



SP400

N Brukerveiledning

Ukeur SP405 med
Styrepanel SP40

S Bruksanvisning

Veckour SP405 med
Manöverpanel SP40

DK Brugervejledning

Ugeur SP405 med
Betjeningspanel SP40

SF Käyttöopas

SP405-viikkoajastin, jossa
SP40-ohjauspaneeli

NL Gebruikershandleiding

Weekklok SP405 met
Bedieningspaneel SP40

E User Manual

SP405 Weekly Timer with
SP40 Control Panel



N

S

DK

SF

NL

E

SP405

- | | |
|--|--|
| N Brukerveiledning
Ukeur | S Bruksanvisning
Veckour |
| DK Brugervejledning
Ugeur | SF Käyttöopas
Ohjauspaneeli |
| NL Gebruikershandleiding
Weekklok | E User Guide
Control Panel |



N

S

DK

SF

NL

E

Innhold

1 Innledning	6
1.1 Sammenkobling av SP405/eksisterende styringspanel	6
2 Den første tilkobling	7
3 Tekniske data	8
4 Programering av koblingstider	9
5 Permanent On eller Off	10
6 Dato og klokkeslett (sommer/vinter)	10

*Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.*

1 Innledning

SP405 er et innfellings døgn/uke ur med automatisk skifte mellom sommer-/vintertid i henhold til ny europisk standard (dat 1). Sol og snøstjerne vises i displayet for sommer-/respektive vintertid. Som ukeur kan dagene fritt programmeres i blokker. Dvs. at dager med samme koblingstider programmeres samtidig i en blokk og dermed opptar bare en hukommelses plass.

(Anm.: Ved bruk på Falcon aggregater skal DIP-switch i styrekort på disse omstilles i henhold til monteringsveiledning.)

Ved bruk på vannmodellene S4 W, L4 W og L7 W må lask mellom rekkeklemmene 28 og 30 på aggregatets styrekort fjernes.

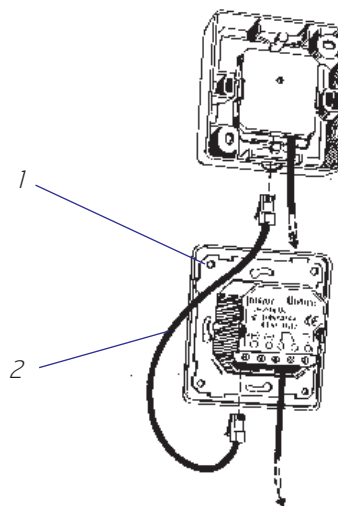
Nattsenkning temperatur 3°C: Bryter 3 settes på ON.
Viftehastighet redusert til lav: Bryter 4 settes på ON.)

Uret er forhåndsinnstilt av Flexit til tidene 07:00 - 17:00 dag 1 - 5.

1.1 Sammenkobling av SP405/eksisterende styringspanel

For å koble sammen det styringspanelet du måtte ha fra før med SP405 følger du beskrivelsen nedenfor:

1. SP405 monteres i nærheten av styringspanelet (sjekk at ledningen rekker fram)
2. Ledningen med telefonkontakter (4-polig) i begge ender kobles mellom uret og eksisterende styringspanel. SP405 har to like uttak som begge kan brukes til dette formålet.



2 Den første tilkobling

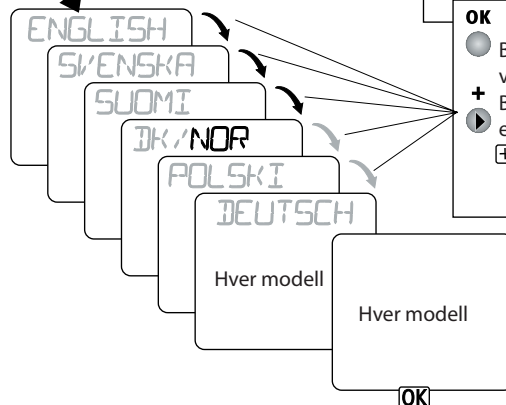
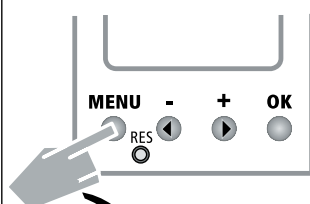
Valg av språk / Første igangsetting

1. info

Koblingsuret leveres i såkalt „sleep mode“.
Aktivering uten driftsspenning:
Trykk kort på tasten MENY.
Oppstart med driftsspenning:
Når koblingsuret allerede er forprogrammert med aktuell tid, ukedag og automatisk sommer-/vintertid omkobling, vises aktuell tid og koblingstilstand etter at språk er valgt.
Når uret ikke er forprogrammert:
Velg først språk og still deretter inn dato og tid.

3. info

Programmering, kontroll, endring eller slette:
Les alltid teksten i displayet først.
Menyvalg: Velg PROG med tasten MENY.
Bekreft med tasten **OK**.
Velg den ønskede meny med tasten **+**.
f.eks: Nytt prog., kontroller, endre eller slette.
Bekreft med tasten **OK**.
Innstill eller endre med tasten **+** eller **-**.
Lagre med tasten **OK**.
Kontroll av koblingstider:
I menyen CHECK, trykk gjentatte ganger på tasten **OK**.



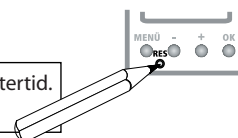
info

action

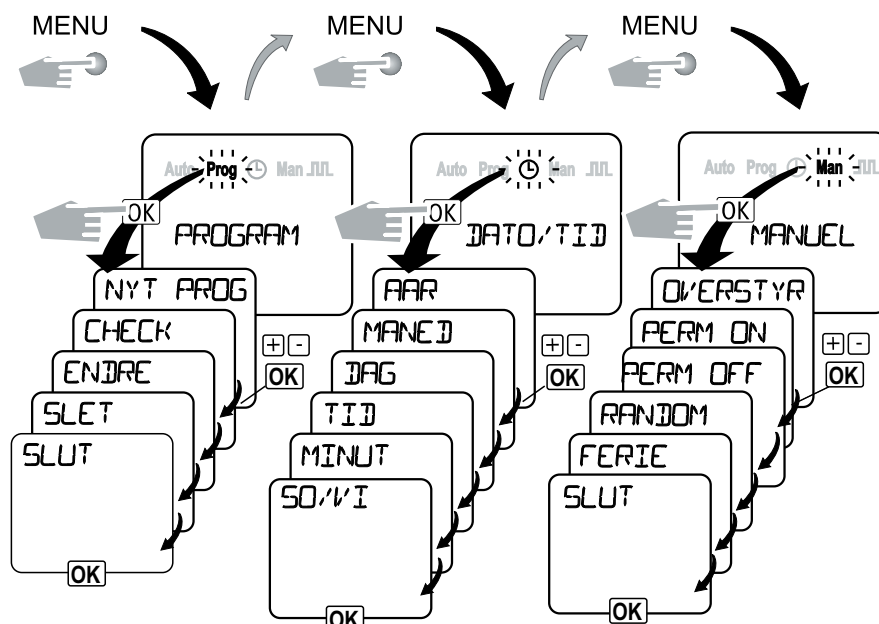
Aktivering av uret, valg av språk:
Velg språk med tasten **+** eller **-**.
Det valgte språket lagres med tasten **OK**.
Du kan nå begynne med programmeringen. Med MENY-tasten kommer du inn i programmerings- og sjekkprogrammene. I tekstdisplayet oppfordres du til å gjøre et valg eller en lagring.

OK
● Beslutningen JA, bekrefter valget eller programmeringen.
+ Beslutning NEI, neste innstilling eller endring foretas med tasten **+** eller **-**.

Kun i nødstilfelle! Om uret resettes, slettes alle lagrede data. Uret husker allikevel siste valgte språk og sommer-/vintertid. Trykk på tasten RES med en spiss gjenstand i ca. 1 sek.



3 Tekniske data



Tekniske data

TR 030 0 xxx 230V~ +/- 10% 50 Hz	 Min. -10° til Max. +50°	 Lithium, ca. 3 års gangreserve	Tetthetsklasse e II EN 60730-1 ved forskrifts- messig monering IP 20 EN 60529
	Type 1 BSTU til EN 60730-1, 2-7. Bruk i standard omgivelse	42 Programplasser	

4 Programmering av koblingstider

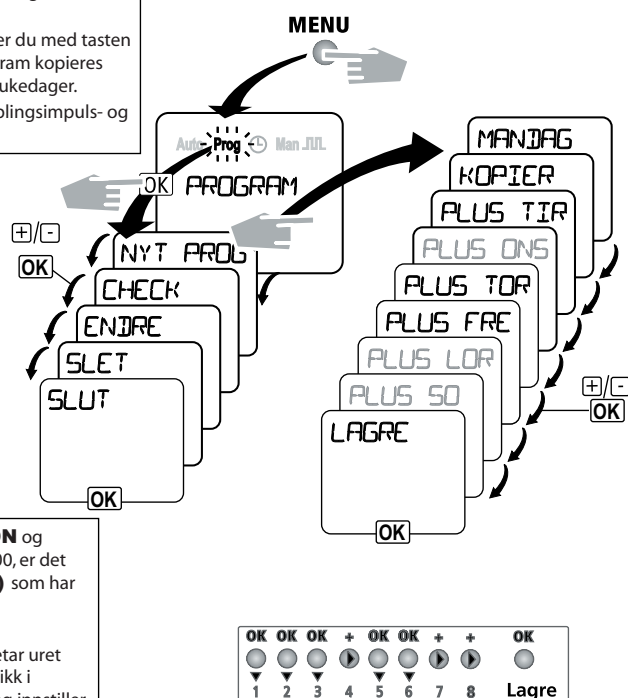
Koblingstider for belysning, maskiner, ventilasjonsanlegg, alarmanlegg og liknende.

info

Blokkprogrammering av dager:
Like koblingstider på flere forskjellige dager tar kun én program plass i minnet.
Eks.: Mandag – fredag kl. 07.30 **ON**.
Det er 42 program plasser til rådighet.
Blokkprogrammering:
Ved spørsmål Kopier beslutter du med tasten **OK** at det aktuelle døgnsprogram kopieres videre til én eller flere andre ukedager.
Mixprogrammering av koblingsimpuls- og cyclustider er tillatt.

info

Ved programmering av en **ON** og **OFF** koblingstid, f.eks. kl. 9.00, er det alltid utkoblingstiden (**OFF**) som har prioritet.
Programtilbakeblikk:
Etter en programmering foretar uret alltid et automatisk tilbakeblikk i programmet inntil midnatt og innstiller så den korrekte koblingsstatus.



action

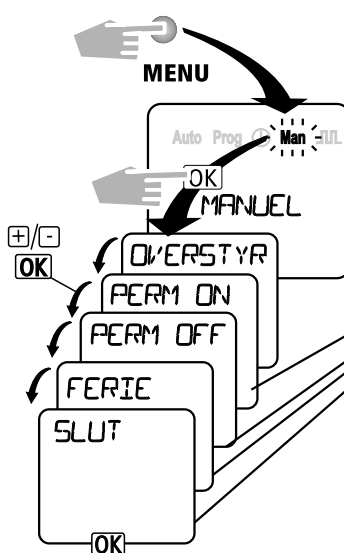
Eksempel: Innkobling av belysning i en sportshall man, tir, tor, fre, fra kl 07.30 til kl. 12.00.
Eksempel programmering:
Velg PROG med tasten **MENY**.
Lagre med tasten **OK**.
Velg Nytt prog med tasten **+** eller **-**.
Lagre med tasten **OK**.
Velg ON eller OFF med tasten **+** eller **-**.
Lagre med tasten **OK**.
Innstill timer og minutter med tasten **+** eller **-**.
Lagre med tasten **OK**.
Det er kun denne ukedag som skal lagres:
Velg neste ukedag med tasten **+** eller **-**.
Lagre med **OK**.
Velg med **+** Lagre.
Lagre med **OK**.
Kopiering til andre ukedager:
Velg med eller ukedag.
Lagre med **OK**.
Lagre kopier med tasten **+**.
Hopp over en ukedag og gå videre ved å trykke tasten **+**.
Velg tilslutt displayet LAGRE med **+**.
Lagre med tasten **OK**.

5 Permanent On eller Off

Innstilling av tilfeldig inslag eller ferieprogram.

action

Les anvisningen i displayet først.
Velg i menyen MAN funksjonen
Overstyr, Permanent eller
Ferie med tasten $\boxed{+/-}$ eller $\boxed{-/+}$.
Bekreft valget med tasten $\boxed{OK}$.
Annuelering av funksjoner:
Velg funksjonen **Slett**.
Lagre med tasten $\boxed{OK}$.



Ferieprogrammets virkemåte:

Ferieprogrammet virker på den måte at uret mellom programmert start og slutt (fastsatt år, måned, dag) ikke kobler på den tilsluttede enhet.

Ferieprogrammet **starter** og **slutter** alltid ved midnatt på den programmerte dag.

Eksempel: 25.3. helligdag

Programmering: Start 25.3. Slutt 25.3.

Når ferieprogrammet er aktivt, blinker den aktuelle kanal, samt **Ferie** i automatikkmenyen.

6 Dato og klokkeslett (sommer/vinter)

Innstilling og endring av sommer og vintertidsomstilling.

info

Automatisk sommer-/vintertid omstilling:

Uret er fra fabrikken for programmert med sommer-/vintertidsomstilling for Europa.

Dersom automatikken ønskes slått av eller forandret, skal du følge anvisningene i displayet.

Velg med tasten $\boxed{+/-}$ eller $\boxed{-/+}$.

Lagre med tasten $\boxed{OK}$.

action

Les først teksten i tekstdisplayet.

Velg med tasten $\boxed{+/-}$ eller $\boxed{-/+}$.

Lagre med tasten $\boxed{OK}$.

info

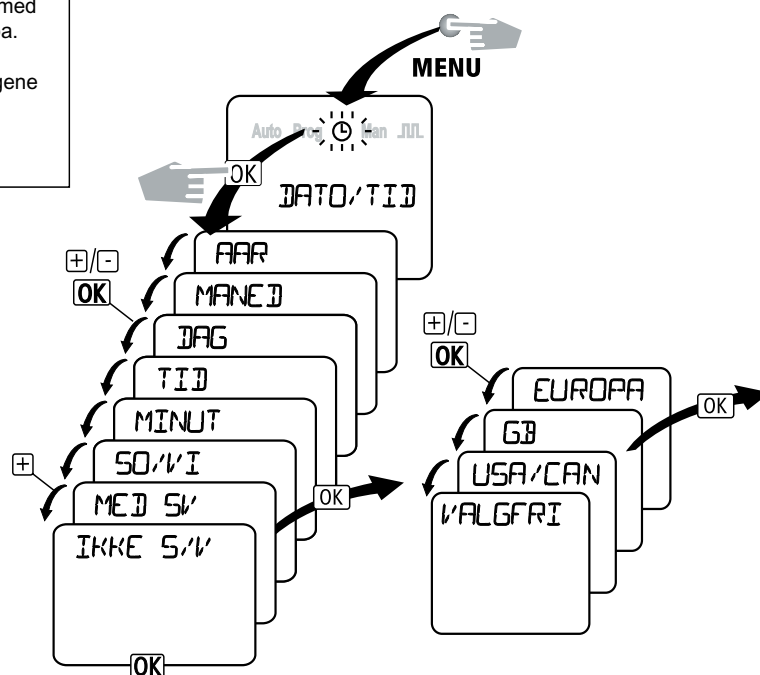
Fri programmerbar sommer-/vintertid:

Ved å legge inn måned og uke, f.eks.

Måned 3 = mars

Uke 4 = uke i måned

Uke 5 = siste uke



Innhåll

1 Inledning	12
1.1 Sammenkoppling av SP405/befintliga manøverpanel	12
2 Aktivering	13
3 Tekniska data	14
4 Programmering av kopplingstider	15
5 Permanent On eller Off	16
6 Datum och klockslag (sommar/vinter)	16

*Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.*

1 Inledning

SP405 er et innfellings døgn/uke ur med automatisk skifte mellom sommer-/vintertid i henhold til ny europisk standard (dat 1). Sol og snøstjerne vises i displayet for sommer-/respektive vintertid. Som ukeur kan dagene fritt programmeres i blokker. Dvs. at dager med samme koblingstider programmeres samtidig i en blokk og dermed opptar bare en hukommelses plass.

(Anm.: Ved bruk på Falcon aggregater skal DIP-switch i styrekort på disse omstilles i henhold til monterings-veiledning.)

Ved bruk på vannmodellene S4 W, L4 W og L7 W må lask mellom rekkeklemmene 28 og 30 på aggregatets styrekort fjernes.

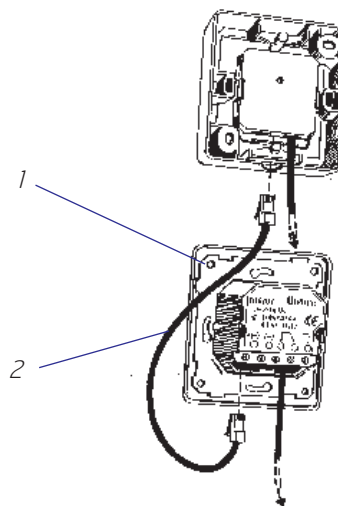
Nattsenkning temperatur 3°C: Bryter 3 settes på ON.
Viftehastighet redusert til lav: Bryter 4 settes på ON.)

Uret er forhåndsinnstilt av Flexit til tidene 07:00 - 17:00 dag 1 - 5.

1.1 Sammankoppling av SP405/befintliga manöverpanel

For å koble sammen det styringspanelet du måtte ha fra før med SP405 følger du beskrivelsen nedenfor:

1. SP405 monteres i nærheten av styringspanelet (sjekk at ledningen rekker fram)
2. Ledningen med telefonkontakter (4-polig) i begge ender kobles mellom uret og eksisterende styringspanel. SP405 har to like uttak som begge kan brukes til dette formålet.



2 Aktivering

Val av språk / Igångsättning

1. info

Kopplingsuret leveras i s.k. sleepmode.

Aktivering utan driftspänning:

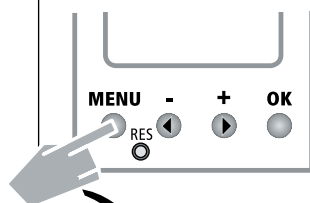
Tryck kort på MENY.

Aktivering med driftspänning:

Om kopplingsuret redan är förprogrammerat med aktuell tid, veckodag och automatisk sommar-/vinterstid omkoppling, visas aktuell tid och kopplingstillstånd efter språkval.

Om uret inte är förprogrammerat:

Välj först språk och ställ därefter in datum och tid.



action

Aktivering av uret, val av språk:

Välj språk med $\oplus$ eller $\ominus$.

Det valda språket lagras med **OK**

Du kan nu börja med programmeringen.

Med MENY-nås programmerings och kontrollprogrammen. I textdisplayen uppmanas du att göra ett val eller en lagring.

3. info

Programmering, kontrol och reset:

Läs alltid texten på displayen först.

Menyval: Välj PROG med MENU knappen.

Bekräfta med **OK**

Välj den önskade menyn med $\oplus$ knappen

Bekräfta med **OK**.

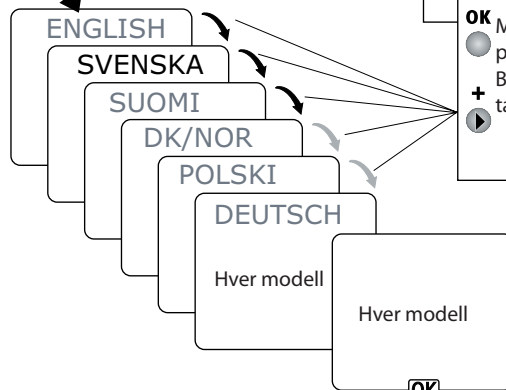
Ställ in eller ändra med $\oplus$ or $\ominus$

Lagra med **OK**.

Kontroll av kopplingstider::

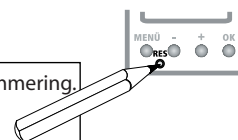
I menyn CHECK tryck upprepade gånger på

OK

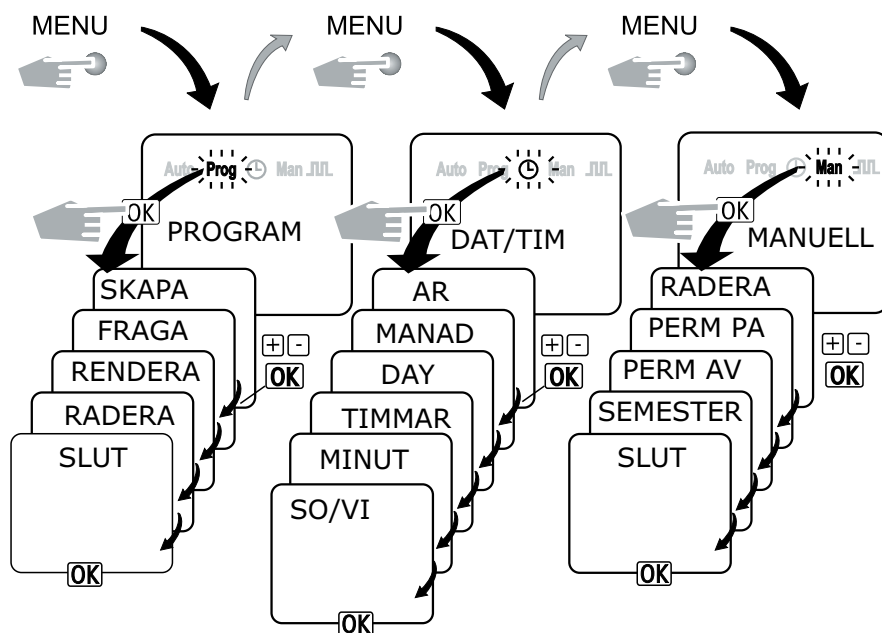


info

Enbart i nödsituation: Med Reset tas alla inställningar bort utom sista språkval och sommar/vintertid-för-programmering. Tryck på Reset med ett spetsigt föremål.



3 Tekniska data



Tekniska data

TR 030 0 xxx 230V~ +/- 10% 50 Hz	Min. -10° till Max. +50°	Lithium, ca 3 års gångreserv	Tätthetsklass II EN 60730-1 vid förskriftsmässig montering IP 20 EN 60529
	Typ 1 BSTU till EN 60730-1, 2-7. För användning i standardmiljö	42 programplatser	

4 Programmering av kopplingstider

Kopplingstider för belysning, maskiner, ventilasjonsanläggningar, larmanlägg och liknande.

info

Blockprogrammering av dagar:

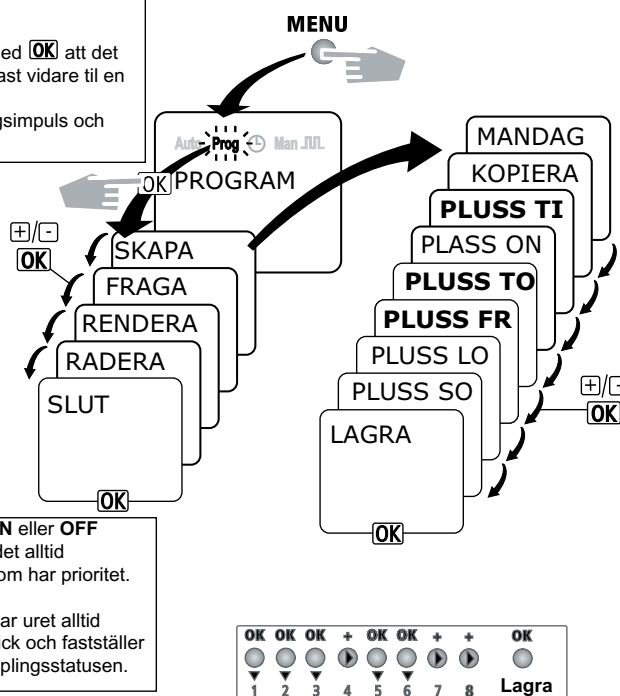
Lika kopplingstider av flera olika dagar upptar endast en programplats i minnet t.ex:
Måndag - Fredag 07.30 ON. Det finns 42 programplatser disponibla.

Blockprogrammering:

Vid frågan KOPIERA, bekräfta med **OK** att det aktuella dygnprogrammet kopierast vidare til en eller flera andre vekodagar.
Blandprogrammering av kopplingsimpuls och cykeltider är möjligt.

info

Vidprogrammering av en **ON** eller **OFF** koblingstid, t.ex. 09.00, är det alltid frånkopplingstiden (**OFF**) som har prioritet.
Programöverblick:
Efter en programmering visar uret alltid automatisk en dygnsöverblick och fastställer på så sätt den korrekte kopplingsstatusen.



action

Eksempel: Innkoppling av aggregatet
mån., tis., tors., fre., från 07.00 till
12.00. Eksempel programmering::
Välj PROG med MENU tangenten
Lagra med **OK**
Välj nytt progam med **+** eller **-**
Lagra med **OK**
Välj ON eller OFF med **+** eller **-**
Lagra med **OK**
Ställ inn timmar och minutter med **+** eller **-**
Lagra med **OK**.
Det är endbart denna vecodag som skall lagras:
Valj næsta vecodag med **+** eller **-**
Lagra med **OK**
Valj med **+** LAGRA
Lagra med **OK**.
Kopiera till andra vekodagar::
Välj vekodag med **+** eller **-**
Lagra med **OK**
Hoppa över en vekodag och gå vidare med **+**
och gör om samma som ovan.
Välj til slut LAGRA.
Lagra med **OK**

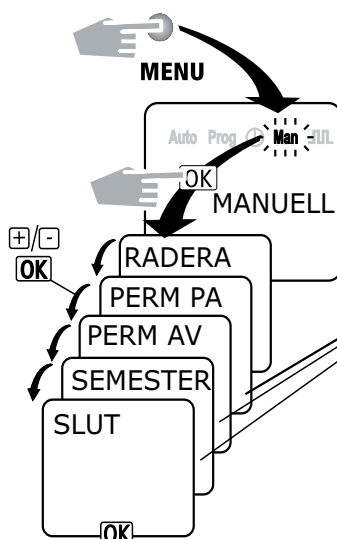


5 Permanent On eller Off

Innställning av tillfälliga inslag eller semesterprogram.

action

Läs anvisningarna på displayen först.
Välj i menyn MAN funktionen::
RADERA, PERM PÅ/AV eller SEMESTER
med knappen $\oplus/\ominus$ eller $\ominus$.
Bekräfta med **OK**.
Annulering av funktioner:
Välj funtionen **RADERA**.
Bekräfta med **OK**.



Semesterprogram, funktion :

Semesterprogrammet fungerar på det sättet att uret mellan den inprogrammerade start- och stop-dagen (År, månad och dag) inte kopplar på den anslutna enheten. Semesterprogrammet startar och slutar alltid vid midnatt av de inprogrammerade dagen
T.ex. 25/3 = Helg
Programmering: Start 25/3. Slut 25/3.

När semesterprogrammet är aktiv blinkar den aktuella kanalen samt SEMESTER på displayen.

6 Datum och klockjustering (sommare/vinter)

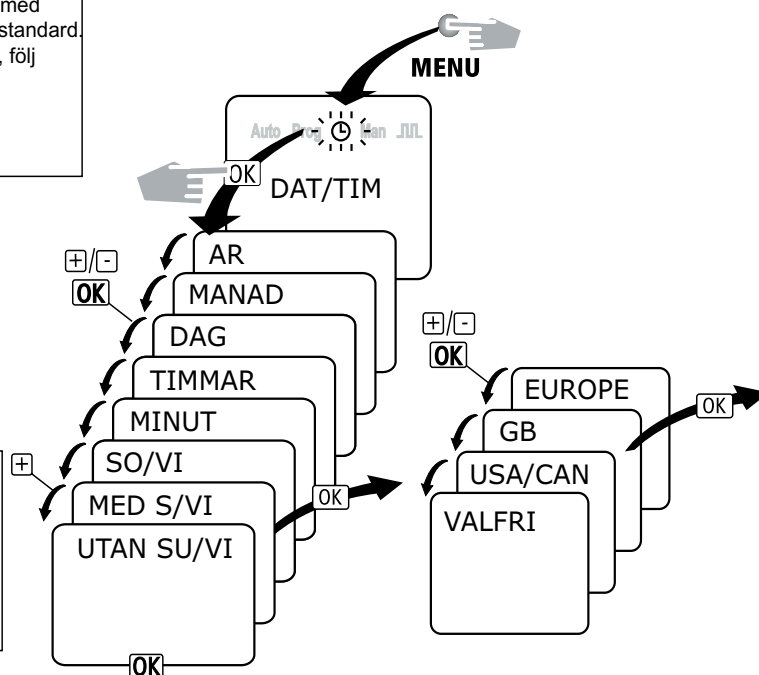
Innställning och ändring av sommar och vintertidsomställning.

info

Automatisk sommar/vintertid- omställning:
Uret är vid leverans förprogrammerad med sommar/vintertidsomställning enl. EU-standard. Finns ett behov att slå av automatiken, följ anvisningarna på displayen:
Välj med $\oplus/\ominus$ eller $\ominus$ tasten
Bekräfta med **OK**.

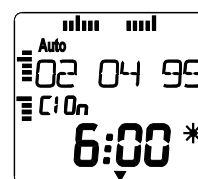
action

Läs först texten på displayen..
Välj med $\oplus/\ominus$ eller $\ominus$.
Bekräfta med **OK**.



info

Fri programmerbar sommar/vintertid::
By entering month and week, for instance;
Månad 3 = mars
Vecka 4 = veckan i månaden
Vecka 5 = sista veckan



Indhold

1 Indledning	18
1.1 Sammenkobling af SP405 med eksisterende betjeningspanel	18
2 Førstegangs tilslutning.....	19
3 Tekniske data.....	20
4 Programering af indkoblingstider	21
5 Permanent ON eller OFF.....	22
6 Dato og klokkeslæt (sommer/vinter).....	22

Vores produkter udvikles løbende, og vi forbeholder os derfor retten til ændringer.
Vi tager ligeledes forbehold for eventuelle trykfejl, som måtte forekomme.

1 Indledning

SP 405 er et indbygnings døgn/ugeur med automatisk skift mellem sommer/vintertid i henhold til ny europæisk standard (dat.1). Sol og sne symbol vises i displayet for sommer-/respektive vintertid.

Anvendt som uge-ur, kan dagene frit programmeres i blokke, dvs. at dage med de samme indkoblingstider programmeres samtidigt i én blok, så de derved kun optager én hukommelsesplads.

Ved brug på vandmodellerne S4 W, L4 W og L7 W skal ledningen mellem rækkeklammerne 28 og 30 på aggregatets styrekort fjernes.

I forbindelse med Falcon aggregater skal DIP switch på printet omstilles i henhold til monteringsvejledning.

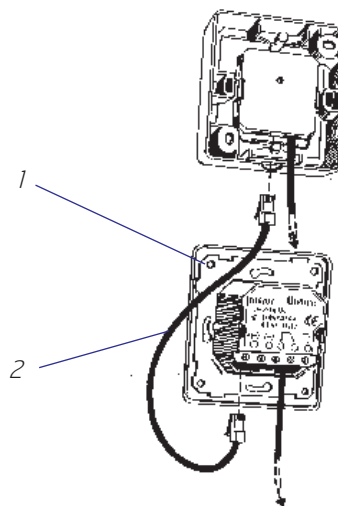
Natsænkningstemperatur 30C: omskifter 3 sættes på ON. Ventilatorhastighed reduceret til lav: Omskifter 4 sættes på ON.

Uret er forhåndsindstillet af FLEXIT til tiderne: 07:00-17:00 dag 1-5.

1.1 Sammenkobling af Urpanel SP405 og et eksisterende betjeningspanel

For at koble det betjeningspanel du har i forvejen sammen med SP405 skal du følge beskrivelsen nedenfor:

1. SP 405 monteres i nærheden af betjeningspanelet, (kontrollér at ledningen er lang nok)
2. Ledningen med telefonstik (4 polet) i begge ender kobles mellem uret og det eksisterende betjeningspanelpanel. SP 405 har to ens udtag, som kan anvendes til dette formål.



2 Førstegangs tilslutning

Valg af sprog / Førstegangs tilslutning

1. info

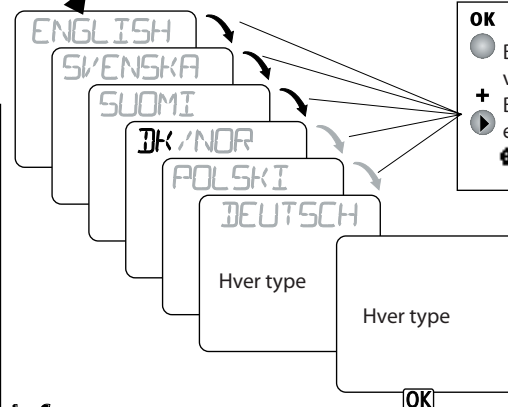
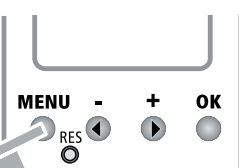
Indkoblingsuret leveres i en såkaldt „sleep mode“.
Aktivering uden driftsspænding:
Tryk kortvarig på tasten MENU.
Igangsætning med driftsspænding:
Når uret er forprogrammeret
med aktuell tid, ugedag og automatisk
sommer-/vintertid omkobling, vises aktuell tid
og indkoblingstilstand efter at sproget er valgt.
Når uret ikke er forprogrammeret:
Vælg først sprog og indstil derefter dato og
tid.

action

Aktivering af uret, valg af sprog:
Velg sprog med tasten eller .
Det valgte sprog lagres med tasten .
Du kan nu påbegynde programmeringen.
Med MENU-tasten kommer man ind i
programmerings- og kontrol programmerne.
I displayet opfordres du til at foretage et
valg eller en lagring.

3. info

Programmering, kontrol, ændre eller slette:
Læs altid teksten i displayet først.
Menuvalg: Vælg PROG med tasten MENU.
Bekræft med tasten .
Vælg den ønskede meny med tasten .
f.eks: Nyt program, kontrollér, ændre eller slette.
Bekræft med tasten .
Foretag indstillinger eller ændringer med taster eller .
Gem med tasten .
Kontrol af indkoblingstider:
I menyen CHECK, tryk gentagne gange på tasten .



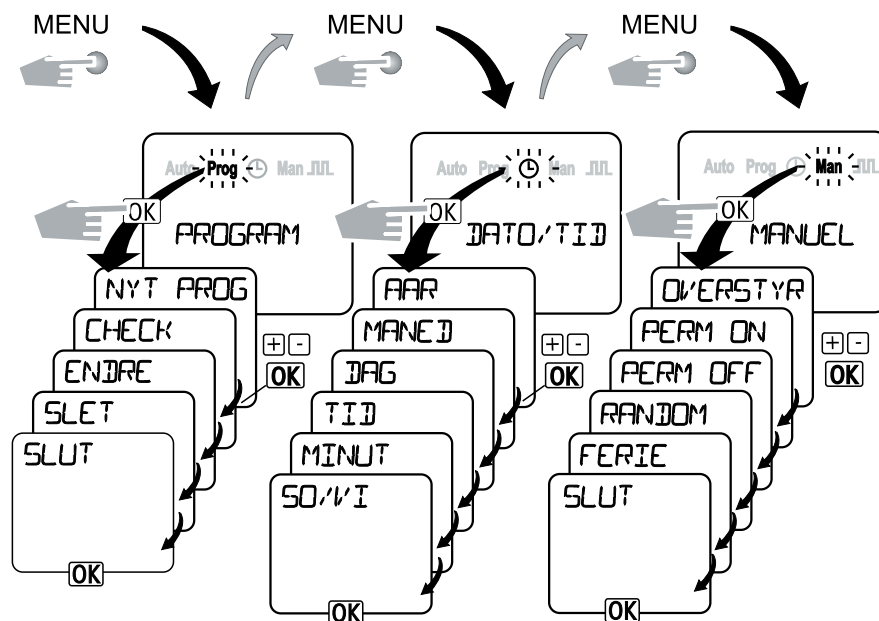
OK
 Beslutningen JA, bekræfter
valget eller programmeringen.
+
 Beslutning NEJ, næste indstilling
eller ændring foretages med tasten
 eller .

info

Kun i undtagelsestilfælde! Hvis uret resettes, slettes alle de lagrede data. Uret husker alligevel det sidst valgte sprog og
sommer-/vintertid. Indtryk tasten RES med en spids genstand i ca. 1 sek.



3 Tekniske data



Tekniske data

TR 030 0 xxx 230V~ +/- 10% 50 Hz	 Min. -10° til Max. +50°	 Lithium, ca. 3 års gangreserve	Tæthedsklasse II EN 60730-1 ved forskrifts- mæssig montering IP 20 EN 60529
	Type 1 BSTU til EN 60730-1, 2-7. Anvendelse i standard omgivelser	42 programpladser	

4 Programmering af indkoblingstider

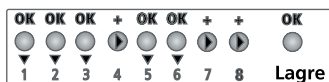
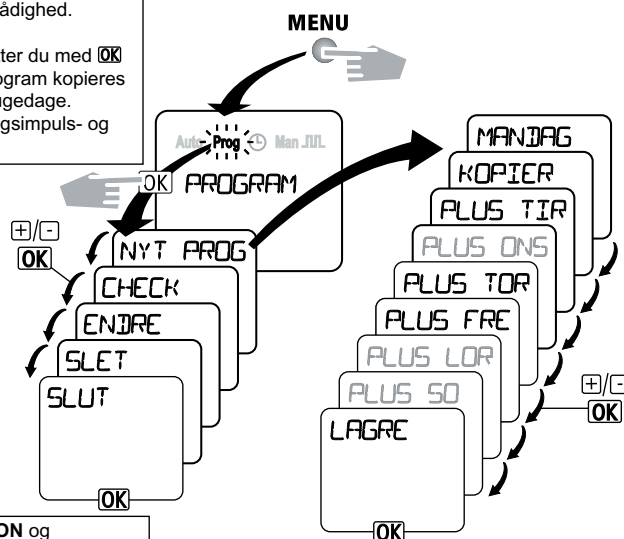
Indkoblingstider for ventilationsanlæg.

info

Blokprogrammering af dage:
Ens indkoblingstider på forskellige dage optager kun én programplads i hukommelsen.
F.eks. mandag - fredag **ON**
Det er 42 programpladser til rådighed.
Blokprogrammering:
Ved spørgsmålet Kopier beslutter du med **OK** tasten at det aktuelle døgnprogram kopieres videre til én eller flere andre ugedage.
Mixprogrammering af tilkoblingsimpuls- og cyclustider er tilladt.

info

Ved programmering av et **ON** og **OFF** tidsrum f.eks. kl. 19 er det altid udkoblingstiden **OFF** som har prioritet.
Program resumé:
Efter en programmeringssekvens foretager uret altid et automatisk resumé indtil midnat og indstiller derefter den korrekte status.

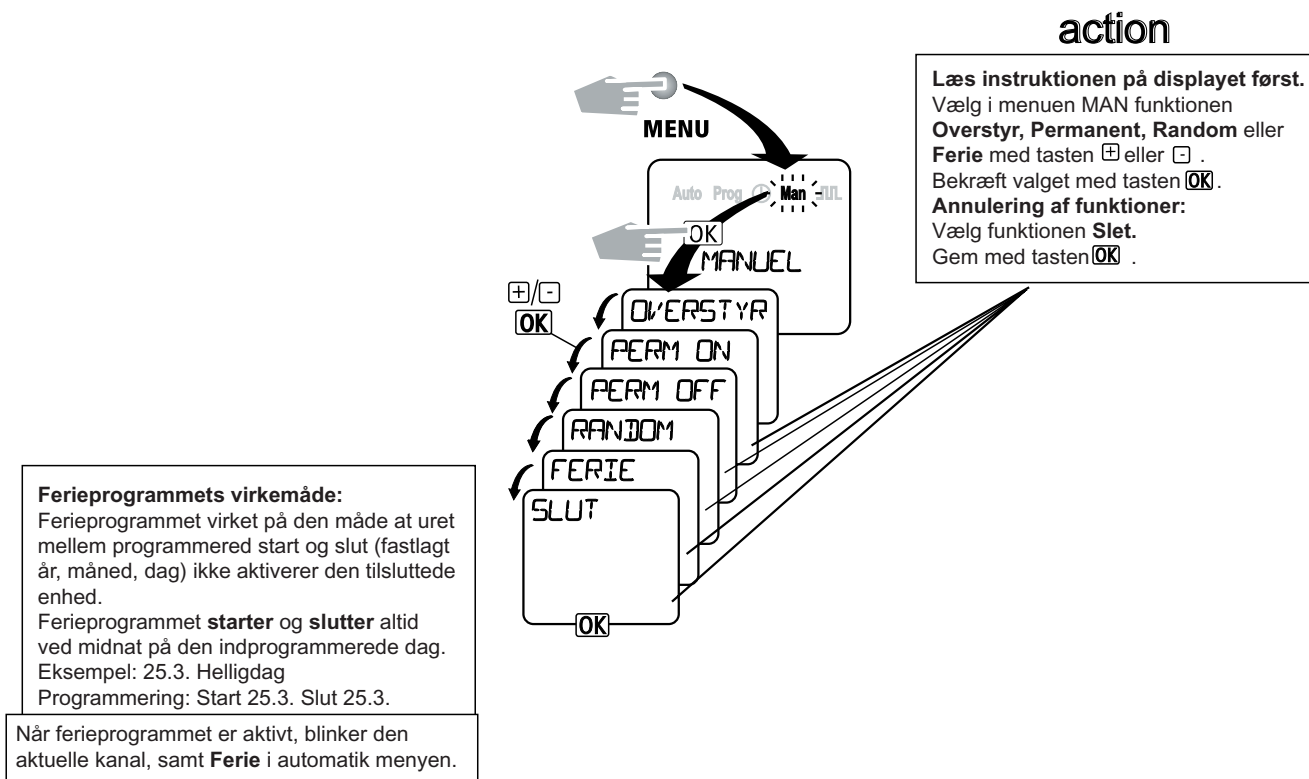


action

Eksempel: Indkobling af ventilationsanlæg i en sportshal man, tir, ons, tor, fre. kl 07.30 til 12.00.
Programmeringseksempel:
Vælg PROG med tasten MENU
Gem med tasten **OK**.
Vælg nyt prog med tasten **+** eller **-**.
Gem med tasten **OK**.
Vælg **ON** eller **OFF** med tasten **+** eller **-**.
Lagre med tast **OK**.
Indstil timer og minutter med tasten **+** eller **-**.
Gem med tasten **OK**.
Det er kun denne ugedag som skal lagres:
Vælg næste ugedag med tasten **+** eller **-**.
Gem med **OK**.
Vælg med **+**.
Gem med **OK**.
Kopiering til andre ugedage:
Vælg med **+** eller ugedag.
Gem med **OK**.
Gem kopier med tasten **OK**.
Spring over en ugedag og gå videre ved at trykke på tasten **+**.
Vælg til slutt display LAGRE med **OK**.

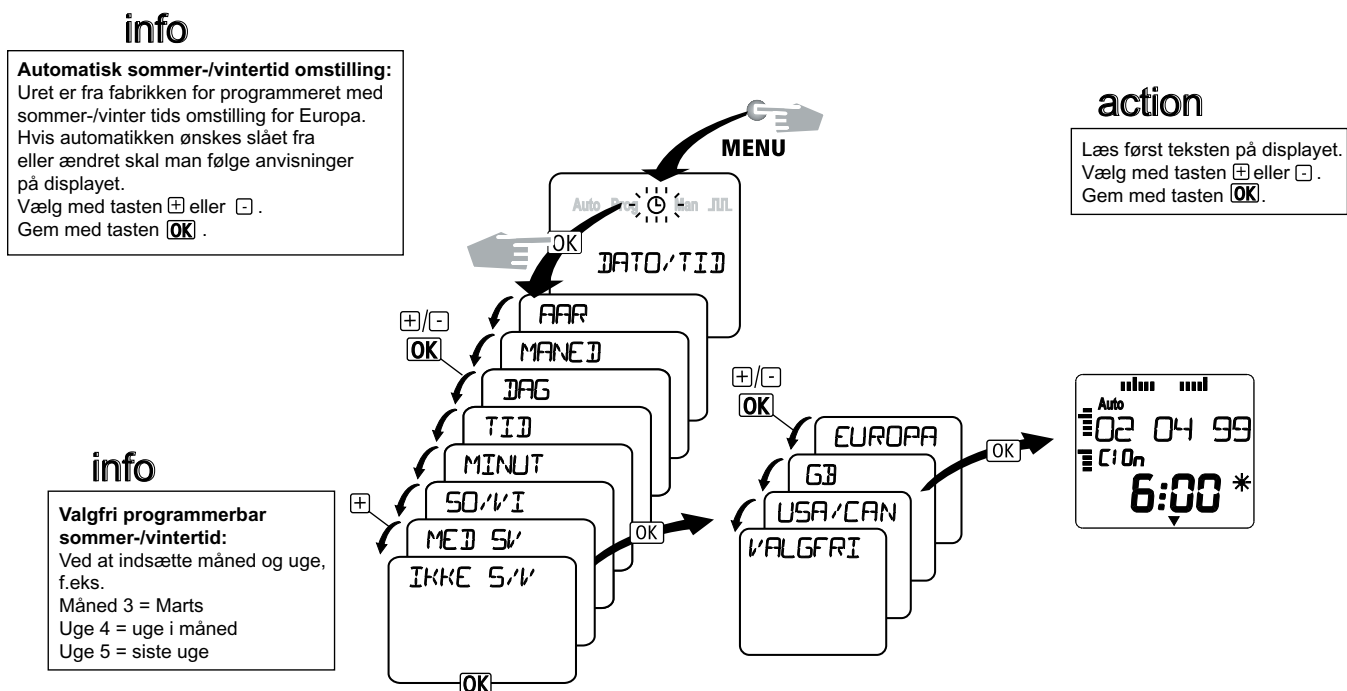
5 Permanent On eller Off

Indstilling af vilkårlig programmering eller ferieprogram.



6 Dato og klokkeslæt (sommer/vinter)

Indstilling og ændring af sommer/vinter indstilling.



Sisällys

1 Johdanto	24
1.1 SP405:n/olemassa olevan ohjauspaneelin kytkeminen	24
2 Ensimmäinen käynnistys.....	25
3 Tekniset tiedot	26
4 Kytkeäaikojen ohjelmoiminen	27
5 Pysyvä On tai Off	28
6 Päivämäärä ja kellonaika (kesä/talvi).....	28

*Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti, joten pidätämme oikeuden muutoksiin.
Emme vastaa mahdollisista painovirheistä.*

1 Johdanto

SP405 on vuorokausi-/viikkokello, joka vaihtuu automaattisesti kesäajasta talviaikaan ja takaisin eurooppalaisen standardin mukaisesti. Näytössä näkyy aurinko tai lumihietale merkinä kesä- tai talviajasta. Viikkokellona päivät voidaan ohjelmoida vapaasti lohkoina. Tämä tarkoittaa, että päivät, joina kytkentäajat ovat samat, ohjelmoidaan samanaikaisesti lohkoon, jolloin tiedot vievät vain yhden muistipaikan. (Huom: Falcon-laitteita käytettäessä näiden ohjainkortissa oleva DIP-kytkin on asetettava asennusohjeiden mukaan.)

Kun käytetään vesimalleja S4 W, L4 W ja L7 W, liitännät 28 ja 30 piirikorttivastakkeilla poistetaan.

Yölämpötilan alennus 3 °C: Katkaisija 3 asetetaan ON-asentoon.

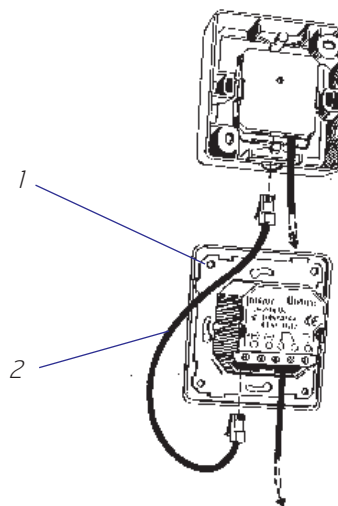
Puhallinnopeus hidastetaan: Katkaisija 4 asetetaan ON-asentoon.)

Flexit on asettanut kellon ennalta kellonajoille 07:00 - 17:00 päiville 1 - 5.

1.1 SP405:n/olemassa olevan ohjauspaneelin kytkeminen

Kytke ohjauspaneeli, joka sinulla on oltava ennestään, SP405:n kanssa seuraavien ohjeiden mukaan:

1. SP405 asennetaan ohjauspaneelin lähelle (tarkista, että johto ylettää ohjauspaneeliin).
2. Johto, jonka kummassakin päässä on puhelinliitin (4-napainen), kytketään kellon ja olemassa olevan ohjauspaneelin välille. SP405:ssä on kaksi liitäntää, joista kumpaakin voidaan käyttää tähän tarkoitukseen.



2 Ensimmäinen käynnistys

Kielen valinta/ensimmäinen käyttöönotto

1. info

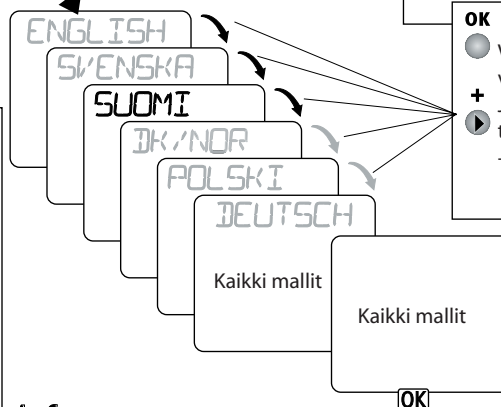
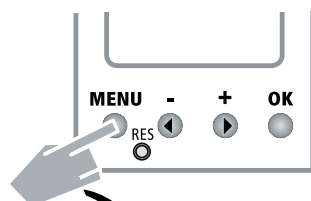
KytKentäkello toimitetaan nk. unitilassa.
Aktivoiminen ilman käyttöjännitettä:
Paina MENU-näppäintä lyhyesti.
Käynnistys käyttöjännitteen kanssa:
Kun kytKentäkelloon jo esiohjelmoitu
kellonaika ja kytKentätila näkyvät kielen
valitsemisen jälkeen.
Kun kelloa ei ole esiohjelmoitu:
Valitse ensin kieli ja aseta sitten päivämäärä
ja kellonaika.

3. info

Ohjelmointi, tarkastus, muuta tai poista:
Lue aina ensin näytössä oleva teksti.
Valikkovalinta: Valitse MENU-näppäimellä OHJ.
Vahvista OK-näppäimellä
Valitse haluamasi valikko +/-näppäimellä
Esimerkiksi: Uusi ohjelma, tarkastukset, muuta tai poista.
Vahvista OK-näppäimellä.
Aseta tai muuta +/- tai -näppäimellä.
Vahvista OK-näppäimellä
KytKentäaikojen tarkistaminen:
Paina TARK-valikossa monta kertaa
OK-näppäintä.

info

Vain hätätapauksessa! Jos kello nollataan, kaikki tallennetut tiedot poistuvat. Kello muistaa kuitenkin viimeksi valitun kielen ja kesä - tai talviajan. RES-näppäintä näppäintä noin sekunnin ajan.



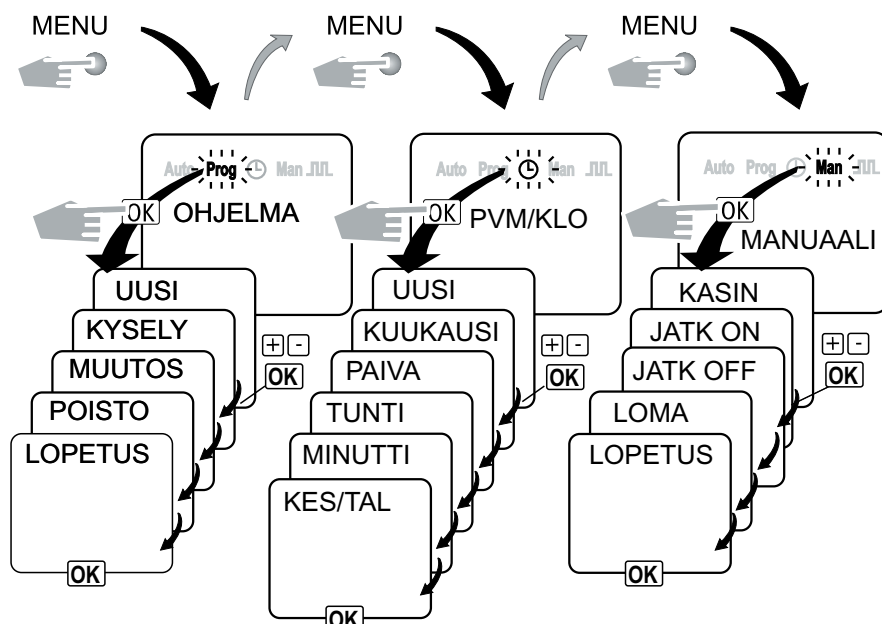
action

Kellon aktivoiminen, kielen valinta:
Valitse kieli näppäimellä +/- tai -.
Valittu kieli tallennetaan näppäimellä OK.
Nyt voit aloittaa ohjelmoimisen.
MENU-näppäimellä pääset ohjelmointi- ja
tarkistusohjelmiin.
Näyttöön tulee tekstiruutu, jossa sinua
kehotetaan valitsemaan tai tallentamaan.

OK
Vahvista valinta tai ohjelmointi
valitsemalla KYLLÄ.
+
Jos valitset EI, seuraava asetus
tai muutos valitaan +/- tai -
näppäimellä.



3 Tekniset tiedot



Tekniset tiedot

TR 030 0 xxx 230V~ +/- 10% 50 Hz	Väh. -10° - enint. +50°	Litium, noin 3 vuoden käyttövara	Tiiviysluokka eli EN 60730-1 määräysten asennuksessa IP 20 EN 60529
	Tyyppi 1 BSTU EN 60730-1, 2-7. Käyttö vakioympäristössä	42 Ohjelmapaikat	

4 Kytkentäaikaohjelmointi

Valaistuksen, koneiden, ilmastointilaitteiston, hälytyslaitteiden ja vastaavien kytkentäajat.

info

Päivien lohko-ohjelmointi:

Samat kytkentäajat useana eri päivänä vievät vain yhden ohjelmapaikan muistista. Esimerkiksi: Maanantai - perjantai klo 07.30 ON. Käytettävissä on 42 ohjelmapaikkaa..

Lohko-ohjelmointi:

Kun vastaat kopiokysymykseen **OK** -näppäimellä voimassa oleva vuorokausiohjelma kopioituu yhteen tai useampaan muuhun viikonpäivään.

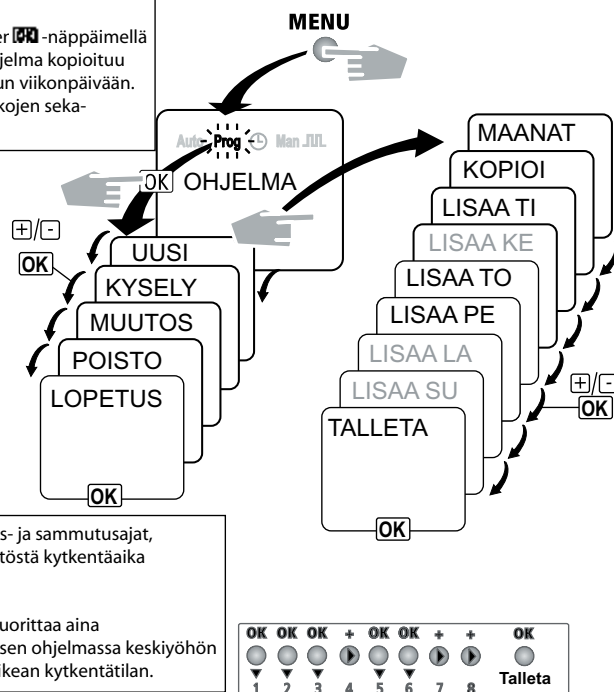
Kytkentäimpulssi- ja jaksoaikojen seka-ohjelmointi on sallittua.

info

Kun ohjelmoidaan käynnistys- ja sammutusajat, esimerkiksi klo 9:00, pois käytöstä kytkentäaika (**OFF**) on aina ensisijainen.

Ohjelman jälkitarkastus:

Ohjelmoinnin jälkeen kello suorittaa aina automaattisen jälkitarkastuksen ohjelmassa keskiyöhön saakka ja määrittelee siten oikean kytkentätilan.



action

Esimerkiksi: Valaistuksen kytkentä urheiluhallissa ma, ti, to, pe, klo 07:30 - 12:00.

Ohjelmointiesimerkki:

Valitse MENU-näppäimellä OHJ.

Tallenna näppäimellä **OK**.

Valitse Uusi ohjelma **+** tai **-** -näppäimellä.

Tallenna näppäimellä **OK**.

Valitse ON tai OFF **+** tai **-** -näppäimellä.

Tallenna näppäimellä **OK**.

Aseta ajastin ja minuutit **+** tai **-** -näppäimellä.

Tallenna **OK** -näppäimellä.

Tallenna näppäimellä **OK**.

Vain tämä viikonpäivä tallennetaan:

Valitse seuraava viikonpäivä **+** tai **-** -näppäimellä.

Tallenna näppäimellä **OK**.

Valitse **+** -näppäimellä.

Tallenna näppäimellä **OK**.

Kopioiminen muihin viikonpäiviin:

Valitse viikonpäivä **+** tai **-** -näppäimellä.

Tallenna näppäimellä **OK**.

Tallenna kopiot näppäimellä **OK**.

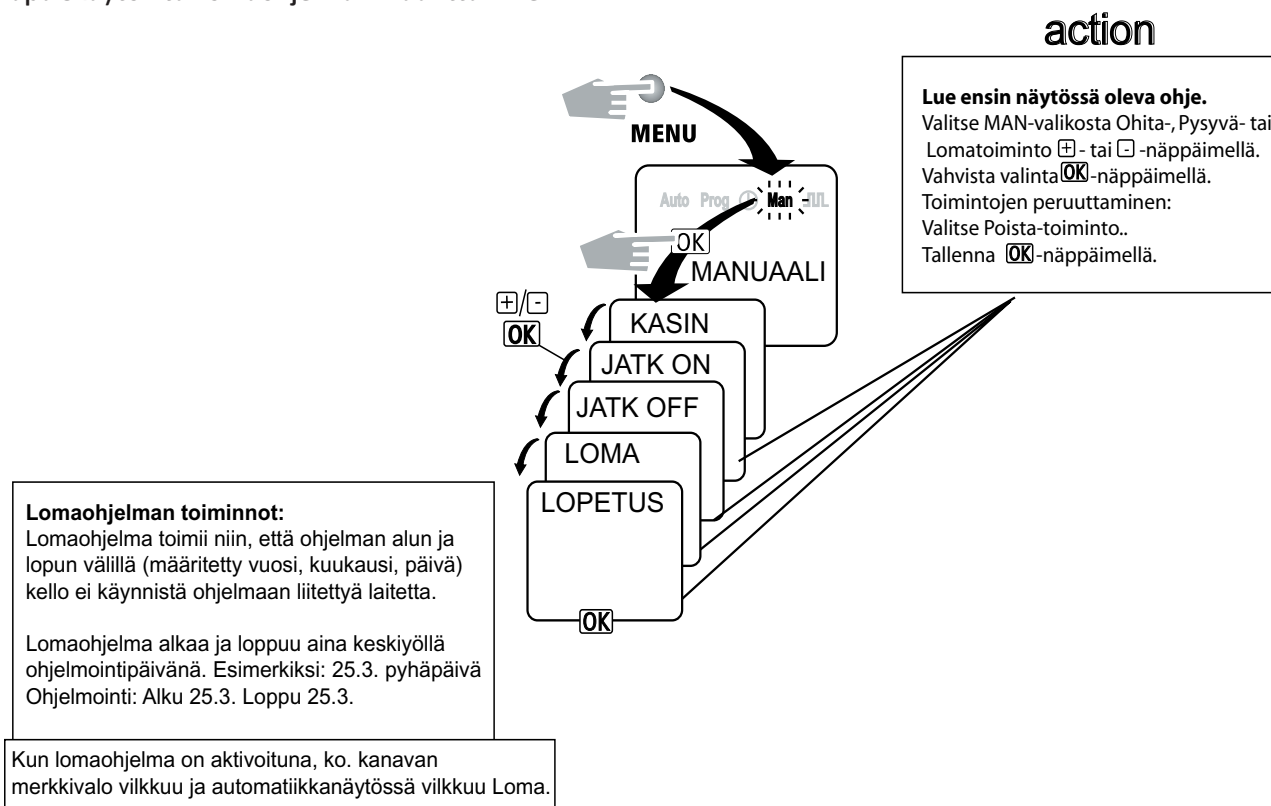
Hyppää viikonpäivän yli ja jatka eteenpäin painamalla **+** -näppäintä.

Valitse lopuksi TALLENNA-näyttö näppäimellä.

Tallenna näppäimellä **OK**.

5 Pysyvä On tai Off

Tilapäiskäytön tai lomaohjelman määrittäminen.



6 Päivämäärä ja kellonaika (kesä/talvi)

Kesä- ja talviaika-asetuksen määrittäminen ja muuttaminen.

info

Automaattinen kesä-/talviajan asetus:

Kello on ohjelmoitu tehtaalla Euroopan kesä- ja talviaikaan.
Jos haluat poistaa automatiikan käytöstä tai muuttaa sitä, noudata näytöllä tulevia ohjeita:
Valitse painikkeilla $\oplus$ tai $\ominus$.
Tallenna painikkeella OK .

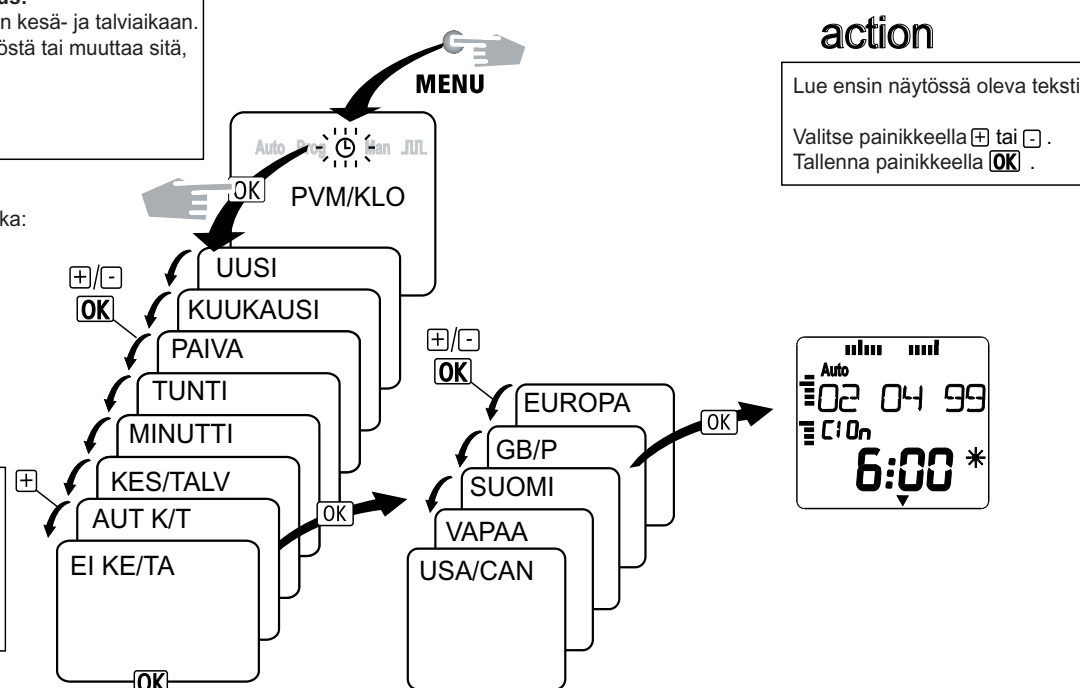
Vapaasti ohjelmoitava kesä-/talviaika:

Viikon ja kuukauden määrittäminen:
3. kuukausi = maaliskuu
Viikko 4 = kuukauden viikko
Viikko 5 = viimeinen viikko

info

Vapaasti ohjelmoitava kesä-/talviaika:

Viikon ja kuukauden määrittäminen:
3. kuukausi = maaliskuu
Viikko 4 = kuukauden viikko
Viikko 5 = viimeinen viikko



Inhoud

1 Inleiding	2
1.1 Aansluiten van SP405/bestaand bedieningspaneel	2
2 Eerste aansluiting	3
3 Technische gegevens.....	4
4 Programmeren van schakeltijden	5
5 Permanent On of Off	6
6 Datum en tijd (zomer/winter)	7

*Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld. Wij behouden ons dan ook het recht voor om wijzigingen door te voeren.
Tevens maken wij een voorbehoud voor eventuele drukfouten.*

1 Inleiding

De SP405 is een inbouw-dag/weekklok met automatische overschakeling tussen zomer- en wintertijd volgens de nieuwe Europese norm (dat 1). Op de display wordt een zonnetje of sneeuwvlokje weergegeven voor respectievelijk de zomer- en wintertijd. Als weekklok kunnen de dagen vrij worden geprogrammeerd in blokken, d.w.z. dat dagen met dezelfde schakeltijden tegelijkertijd in één blok worden geprogrammeerd, waardoor ze slechts één geheugenplaats innemen.

(Opmerking: bij gebruik van Falcon-units moet de DIP-switch op hun besturingskaart worden omgeschakeld volgens de montagehandleiding.)

Bij gebruik van de watermodellen S4 W, L4 W en L7 W moet de verbinding tussen de klemmen 28 en 30 op de besturingskaart van de unit worden verwijderd.

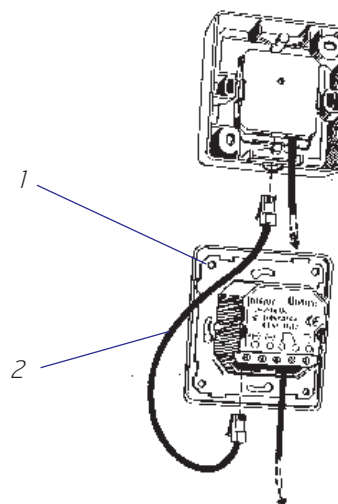
Temperatuurdaling 's nachts 3°C: Schakelaar 3 op ON zetten. Ventilatorsnelheid naar laag: Schakelaar 4 op ON zetten.)

De klok is door Flexit af fabriek ingesteld op de tijden 07:00 - 17:00 dag 1 - 5.

1.1 Aansluiten van SP405/bestaand bedieningspaneel

Volg de beschrijving hieronder als u uw bestaande bedieningspaneel wilt aansluiten op de SP405:

1. Monteer de SP405 in de buurt van het bedieningspaneel (controleer of de kabel lang genoeg is).
2. Sluit de kabel met telefoonstekkers (4-polig) aan beide uiteinden aan tussen de klok en het bestaande bedieningspaneel. De SP405 heeft twee gelijke uitgangen, die beide voor dit doel kunnen worden gebruikt.



2 Eerste aansluiting

Taalselectie / Eerste inbedrijfstelling

1. info

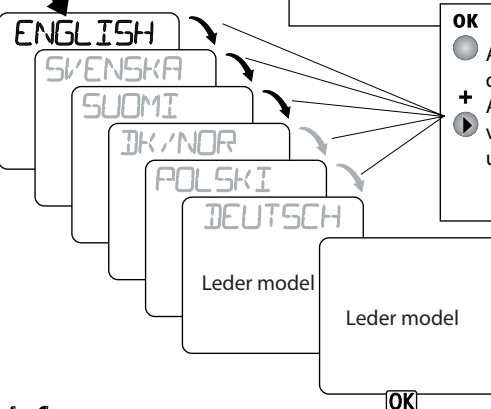
De schakelklok wordt geleverd in de zogenaamde "sleep mode".
 Activeren zonder bedrijfsspanning:
 Druk kort op de knop MENU.
 Opstarten met bedrijfsspanning:
 Als de actuele tijd, dag van de week en automatische overschakeling van zomer-/wintertijd al zijn voorgeprogrammeerd in de schakelklok, worden de actuele tijd en schakelstand weergegeven of wordt aangegeven dat de taal is geselecteerd.
 Als de klok niet is voorgeprogrammeerd:
 Selecteer eerst de taal en stel vervolgens datum en tijd in.

action

Activeren van de klok, selecteren van taal:
 Selecteer de taal met de knop of .
 De geselecteerde taal wordt met de knop geslagen.
 U kunt nu met het programmeren beginnen.
 Met de knop MENU gaat u naar de programmeer- en controleprogramma's.
 Op de tekstdisplay wordt u gevraagd om een keuze te maken of op te slaan.

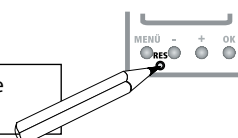
3. info

Programmeren, regeling, wijzigen of wissen:
 Lees altijd eerst de tekst op de display.
 Menukeuze: Selecteer PROG met de knop MENU.
 Bevestig met de knop .
 Selecteer het gewenste menu met de knop .
 bijvoorbeeld: Nieuw prod.. controleren, wijzigen of wissen.
 Bevestig met de knop .
 Instellen of wijzigen met de knop of .
 Opslaan met de knop .
 Controleren van schakeltijden:
 Druk in het menu CHECK herhaaldelijk op de knop .

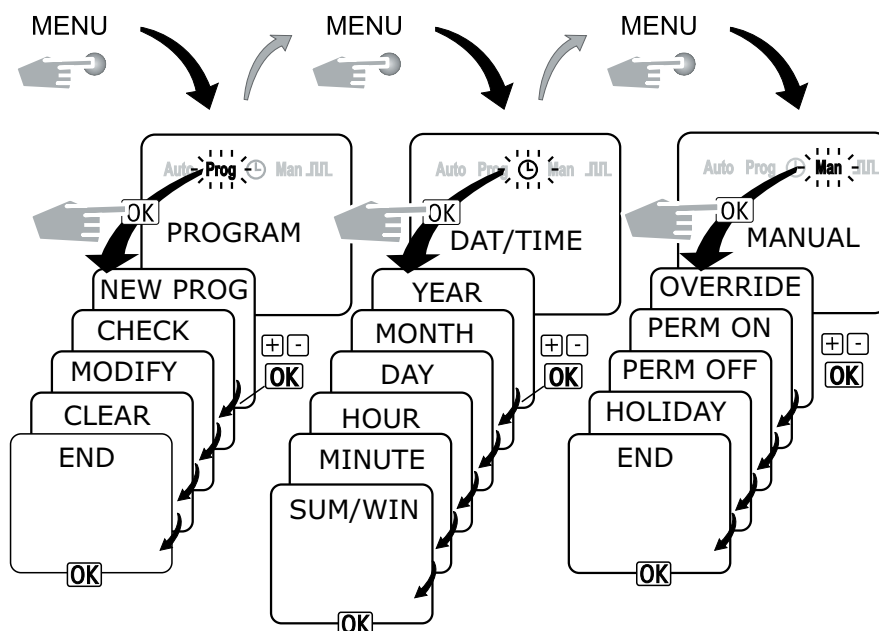


info

Alleen in noodgevallen! Bij het resetten van de klok worden alle opgeslagen gegevens gewist. onthoudt echter de laatst geselecteerde taal en zomer-/wintertijd. Druk met een spits voorwerp gedurende ca. 1 sec. op de knop RES.



3 Technische gegevens

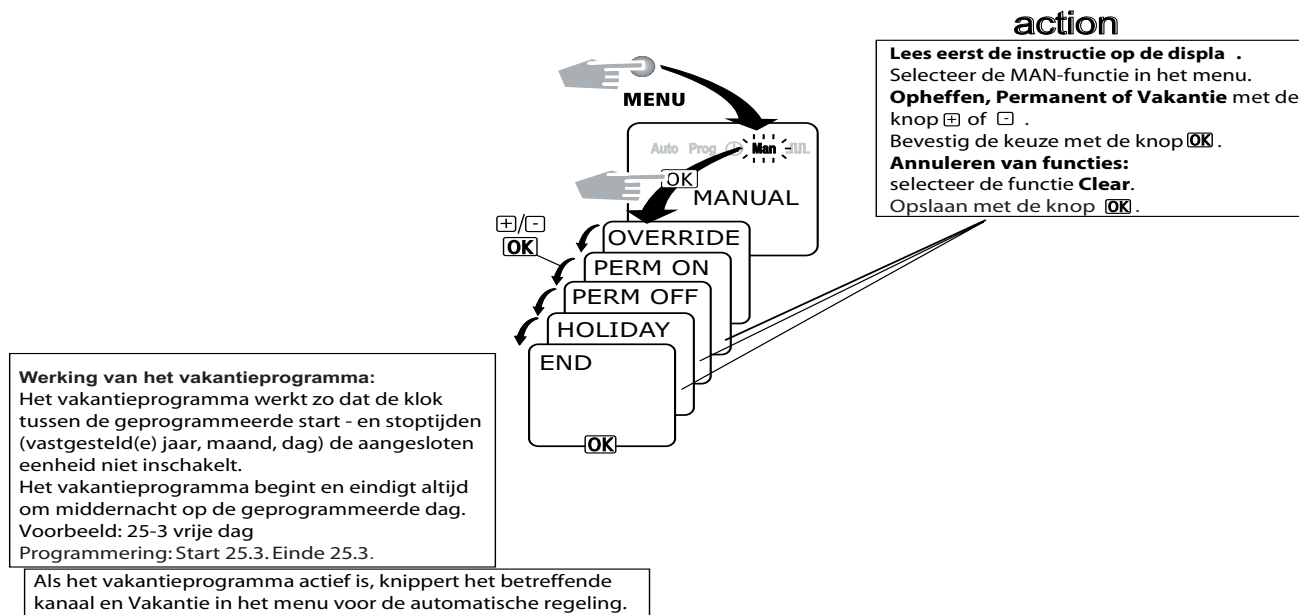


Technische gegevens

TR 030 0 xxx 230V~ +/- 10% 50 Hz	Min. -10 Max. +50	Lithium, ca 3 jaar gangreserve	Veiligheidsklasse II EN 60730-1 bij montage conformto de voorschriften IP 20 EN 60529
	Type 1 BSTU to EN 60730-1, 2-7. Gebruik in standaadomgeving	42 programmaplaatsen	

5 Permanent On of Off

Instellen van ad-hocinstellingen of vakantieprogramma's.



6 Datum en tijd (zomer/winter)

Instellen en wijzigen van zomer- en wintertijd.

info

Automatisch overschakelen zomer-/wintertijd:

De klok is af fabriek geprogrammeerd met overschakelen zomer-/wintertijd voor Europa. Als u de automatische regeling wilt uitschakelen of wijzigen, volgt u de instructies op de display. Selecteer met de knop $\oplus$ of $\ominus$. Opslaan met de knop **OK**.

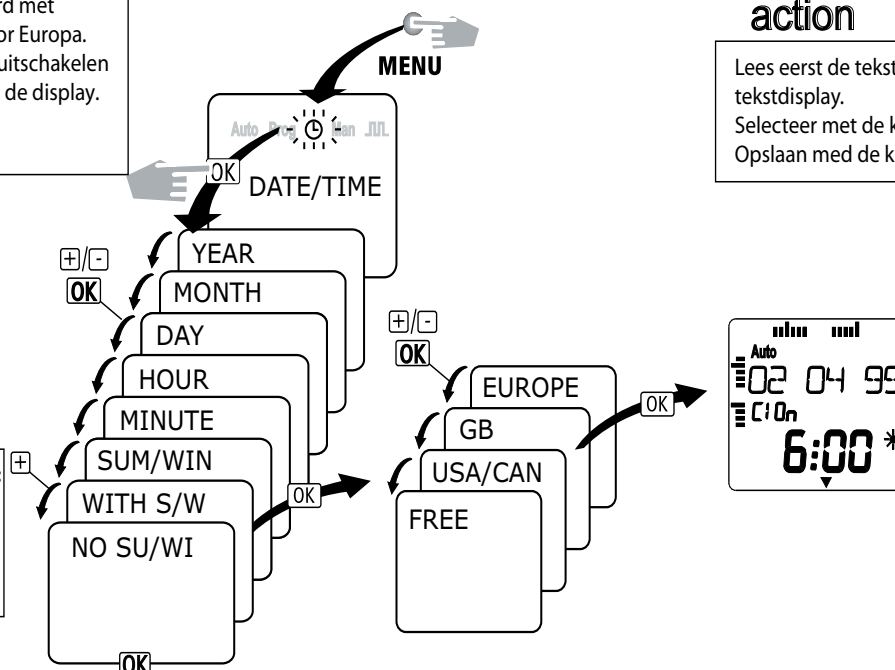
info

Vrij programmeerbare zomer-/wintertijd: door maand en week in te voeren, bijv.

Maand 3 = maart
Week 4 = week van de maand
Week 5 = laatste week

action

Lees eerst de tekst op de tekstdisplay. Selecteer met de knop $\oplus$ of $\ominus$. Opslaan met de knop **OK**.



Contents

1 Introduction	36
1.1 Connecting the SP405/existing control panel	36
2 Initial Connection	37
3 Technical Data	38
4 Programming of Connection Times	39
5 Permanent On or Off	40
6 Date and Time (summer/winter)	40

*Our products are constantly developed and the information is therefore subject to change without prior notice.
We do not accept responsibilities for misprints or errors which may occur.*

1 Introduction

The SP405 is an interleaving 24-hour/week timer with an automatic change between summer-/winter time according to new European standard (DIN 1). A sun or a snow crystal is indicated in the display, indicating summer or wintertime respectively. Functioning as week-timer the days may freely be programmed in blocks, meaning that days with the same connection times are programmed in one block and thereby only occupying one memory space. (Note: When using Falcon units the DIP-switch on the controller board is set according to installation guide.)

When used on the water models S4 W, L4 W and L7 W the link between the connection terminals 28 and 30 on the unit controller board must be removed.

Night-level temperature 3°C: Switch 3 is set to ON.
Fan speed reduced to low: Switch 4 is set to ON.)

The timer is preset by Flexit to the following times:
07:00 - 17:00 day 1 - 5.

1.1 Connecting the SP405/existing control panel

To connect your existing control panel with the SP405, follow the description below:

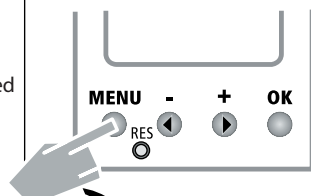
1. SP405 is mounted close to the control panel (check that the cable goes all the way).
2. The cable with the telephone connection (4-poled) in both ends is connected between the timer and the existing control panel. The SP405 has two equal terminals which both may be used for this purpose.

2 Initial Connection

Choice of language / First start-up

1. info

The control panel is delivered in "sleep mode".
Activating without operational current:
Press the key MENU lightly.
Activating with operational current:
When the control panel is already programmed with current time, day and automatic summer/winter switch, the current time and connection status is shown after selecting the language.
When the control panel is not programmed:
First select language and then set data and time.

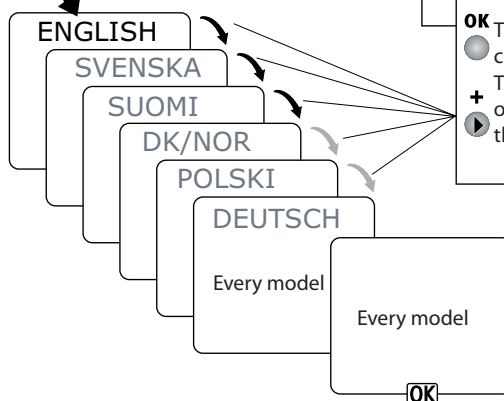


action

Activating the panel, choosing a language:
Choose language with the $\oplus$ or $\ominus$ key.
The chosen language is stored with the **OK** key. You may now start the programming.
Using the MENU-key you may enter the programming and check programmes.
In the text display you may make a choice or store your settings.

3. info

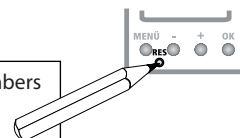
Program, control, change or delete:
Always read the text in the display first.
Menu choice: Select PROG with the MENU key.
Confirm with the **OK** key.
Select the menu you want with the $\oplus$ key.
e.g.: New prog., control, change or delete.
Confirm with the **OK** key.
Set or change with the $\oplus$ or $\ominus$ key.
Save with the **OK** key.
Controlling settings:
In the menu CHECK, press the **OK** key repeatedly.



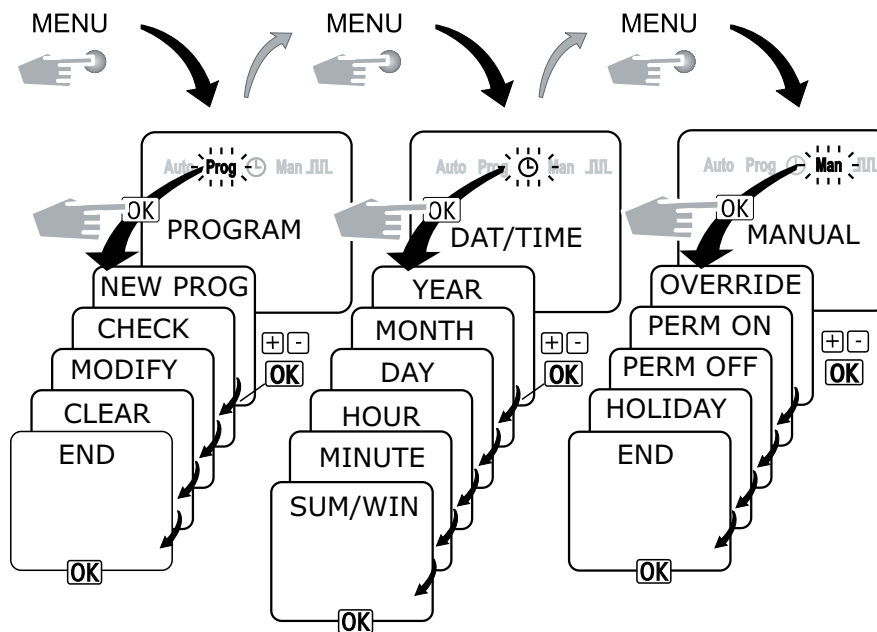
OK The decision YES confirms the choice or programming.
+ The decision NO, the next selection or change is performed with the $\oplus$ or $\ominus$ key.

info

For emergency use only! If the control panel is reset all the stored settings will be erased. The control panel remembers the last language used and summer/winter time. Press the key RES with a pointed object for approximately 1 sec.
In order to change language, press all four keys simultaneously for 3 seconds.



3 Technical Data

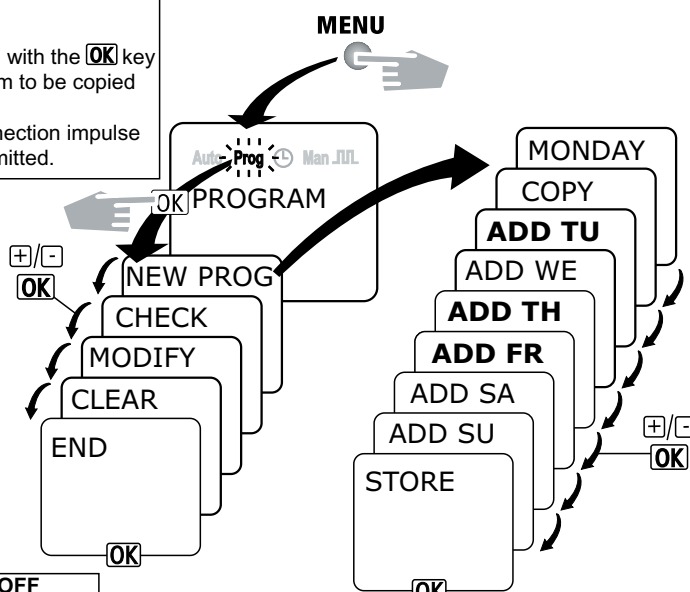


Technical Data

TR 030 0 xxx 230V~ +/- 10% 50 Hz	 Min. -10° to Max. +50°	 Lithium, approx. 3 years running time	Density class II EN 60730-1 when mounted according to instructions IP 20 EN 60529
	Type 1 BSTU to EN 60730-1, 2-7. Use in standard environment	42 programming slots	

Connection times for ventilation systems.

Block programming of days:
The same settings for several different days only occupies on memory space, e.g.
Monday - Friday 07.30 **ON**. You have 42 available memory spaces.
Block programming:
When asked Copy, respond with the **OK** key for the current week program to be copied to one or more weekdays.
Mixed programming of connection impulse and cyclus times is not permitted.



Example: Connecting the lighting in a sports centre Mon., Tue., Thu., Fri. from 07.00 to 12.00. Example of programming:
 Chose PROG with the MENU key.
 Save with the **OK** key.
 Select new program with the **+** or **-** key.
 Savewith the **OK**key.
 Select ON or OFF with the **+** or **-** key.
 Save with the **OK** key.
 Set hours and minutes with the **+** or **-** key.
 Save with the **OK** key.
 It is only this weekday which is saved:
 Select the next weekday with the **+** or **-** key.
 Save with the **OK** key.
 Choose with **+** Save.
 Save with the **OK** key.
 Copying to other weekdays:
 Select the next weekday with the **+** or **-** key.
 Save with the **OK** key.
 Save copies with the key.
 Skip a weekday and move on by pressing the **+** key.
 Finally choose the display Save with the key.
 Save with the **OK** key.

When programming **ON** or **OFF** connection times, e.g. 09.00, the disconnection time (**OFF**) always has priority.

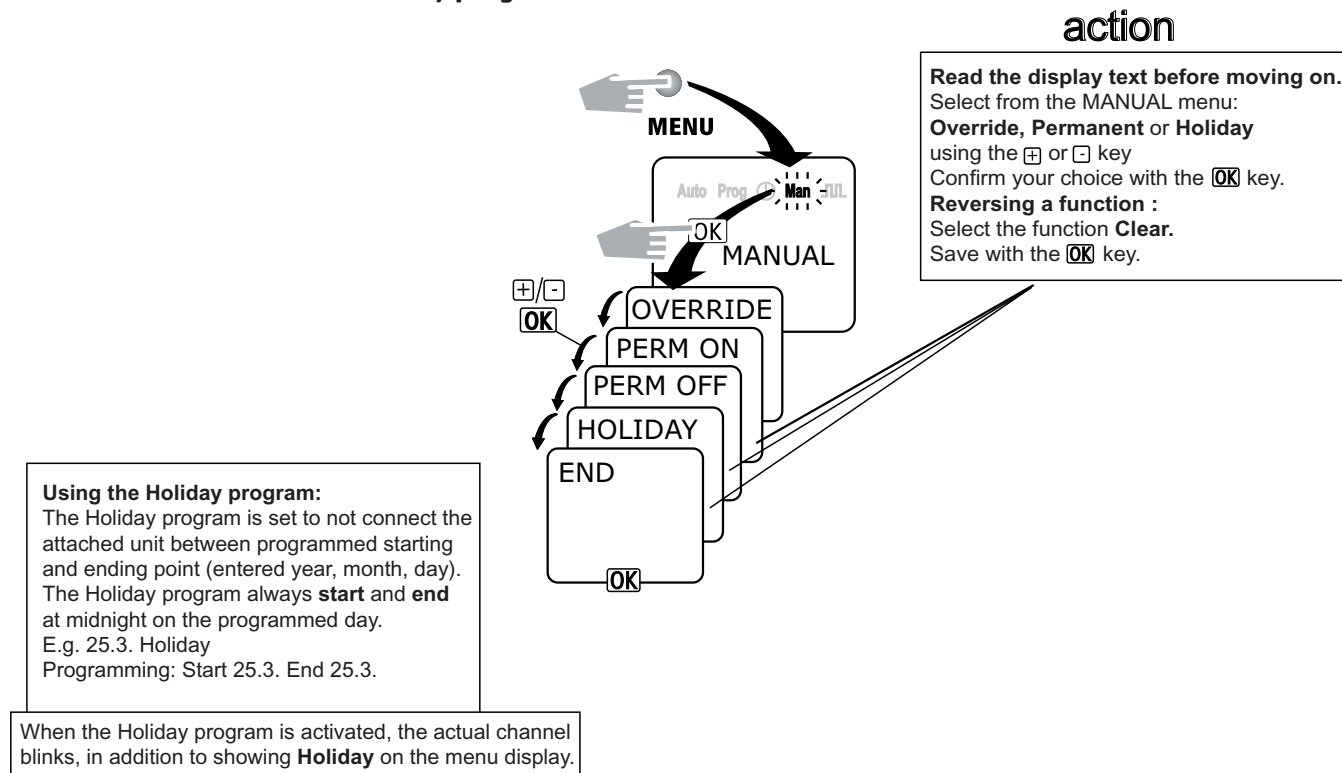
Programming retrospect:

After programming the control panel always makes a retrospect in the program until midnight and then sets the correct programming status.



5 Permanent On or Off

Installation of random use or holiday program.



6 Date and Time (summer/winter)

Setting and changing the summer/winter mode.

info

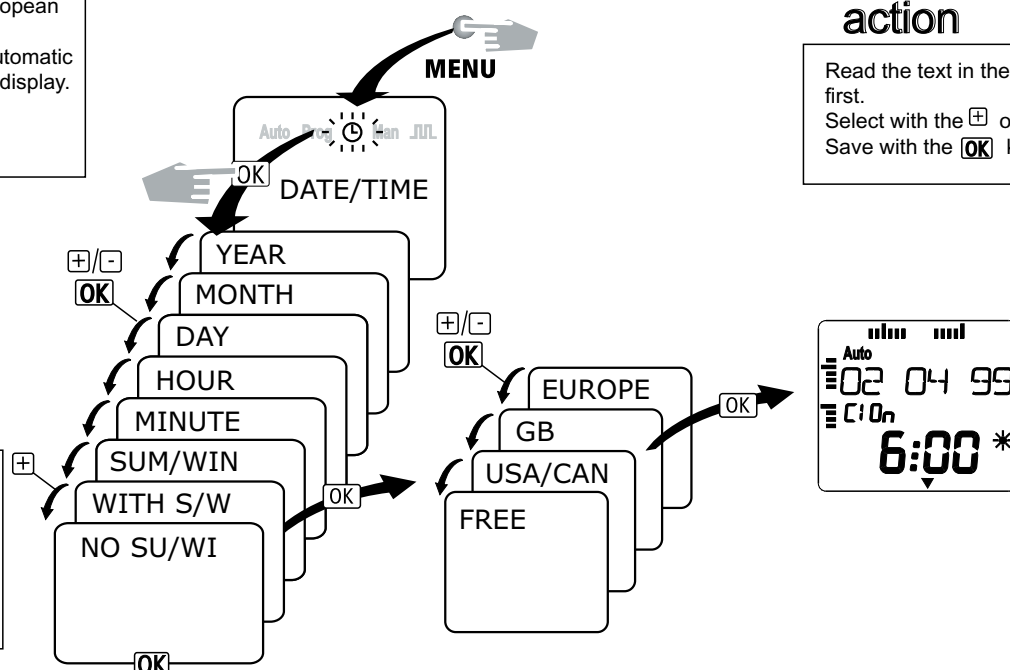
Automatic summer/winter adjustment:
The control panel is factory set for European summer/winter adjustment..
If you want to turn off or change the automatic settings, follow the instructions on the display.
Select with the $\oplus$ or $\ominus$ key.
Save with the key **OK**.

action

Read the text in the display first.
Select with the $\oplus$ or $\ominus$ key .
Save with the **OK** key.

info

Programmable summer/winter time:
By entering month and week, for instance;
Month 3 = Mars
Week 4 = week in month
Week 5 = last week



N

S

DK

SF

NL

E

SP40

N Brukerveiledning
Styringsbryter

DK Brugervejledning
Betjeningspanel

NL Gebruikershandleiding
Bedieningspaneel

S Bruksanvisning
Manöverpanel

SF Käyttöopas
Ohjauspaneeli

E User Manual
Control panel



1 Montasje av styrepanel

Til forbindelse mellom de ulike deler av styrepanel, og forbindelse mellom styrepanel og aggregat, leveres standard kabellengder med teleplugger i hver ende.

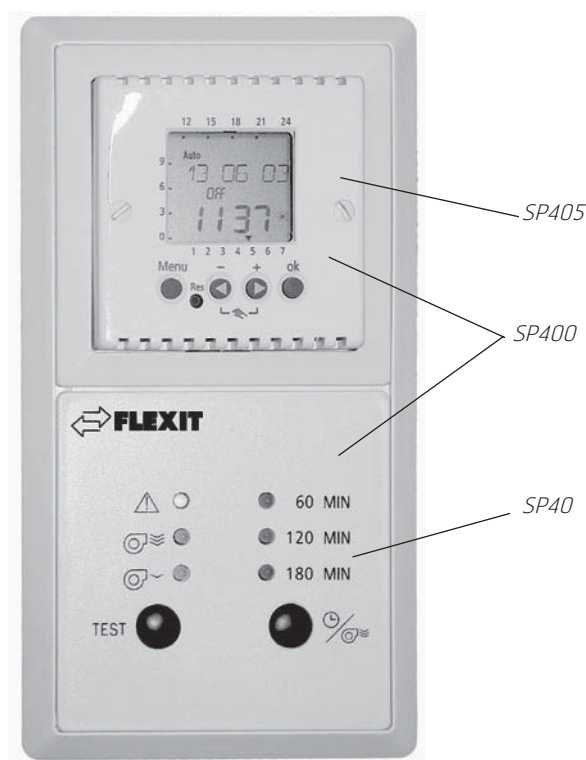
Følgende kabellengder finnes:

- 12 m er standard for styrepanel
- 6, 12 eller 50 m (ved forespørsel)
- 6 m ledning er standard for Indikeringslampe

Styrepanel bør plasseres beskyttet for allmen betjening. Dette kan være på vaktmesterrom, lærerrom, pauserom i barnehager, etc.

Samlet kabellengde mellom aggregat og styrepanel må ikke overskride 50 meter. Hvis innstallasjon i skjult anlegg må det monteres 20 mm elektrikerrør for styrekabel.

Aggregatet kan om ønskelig utstyres med 2 sett betjeningspanel av type SP40 eller SP400 (med ur - SP405). Ved betjening av ett panel, vil det andre automatisk oppdateres.



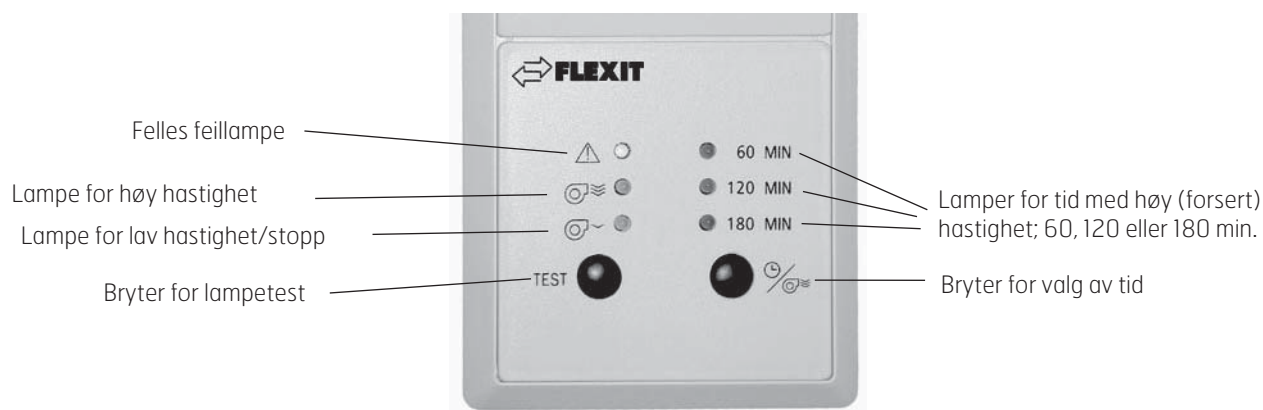
*Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss derfor retten til endringer.
Vi tar også forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.*

2 Funksjonsbeskrivelse styringspanel SP40

SP40 er et styringspanel med flere tilleggsfunksjoner beregnet for profesjonell styring av varmegjenvinningsaggregater.

- Trinn normal 1:  Trinn 1: Normal hastighet. Normal/stopp ventilasjon. Kjøres når redusert behov for ventilasjon.
- Trinn forsert 2:  Trinn 2: Forsert hastighet i forvalgte tidsperioder.

2.1 Styrepanelet SP40



Felles  feillampe gir følgende informasjon

Grønt lys: Normal tilstand

Rødt lys, langsomt blink: Filter må byttes (forutsatt at filtervakt er installert)

Rødt lys, hurtig blink: Branntermostat utløst eller termofuktvakt ikke tilkople, motorvern eller rotorvakt.

Frostalarm på aggregat med vannbatteri

Rødt lys, fast hele tiden: Begge feil ovenfor har oppstått

Normal hastighet/stopp 

Valg mellom å ha normal hastighet eller stopp gjøres på microbryter nr. 2 på styrekort, se Microbryter under kap.3.

Høyhastighet 

Høy forsert hastighet oppnås ved å trykke inn bryter  til lampe for ønsket forseringstid lyser (60, 120 eller 180 minutter). Viftene vil automatisk gå tilbake til Normal hastighet når valgt tid har utløpt.

1 Montering av manöverpanel

För förbindelse mellan de olika delarna av manöverpanelen och förbindelse mellan manöverpanel och aggregat levereras standard kabellängder med telekontakter i vardera änden.

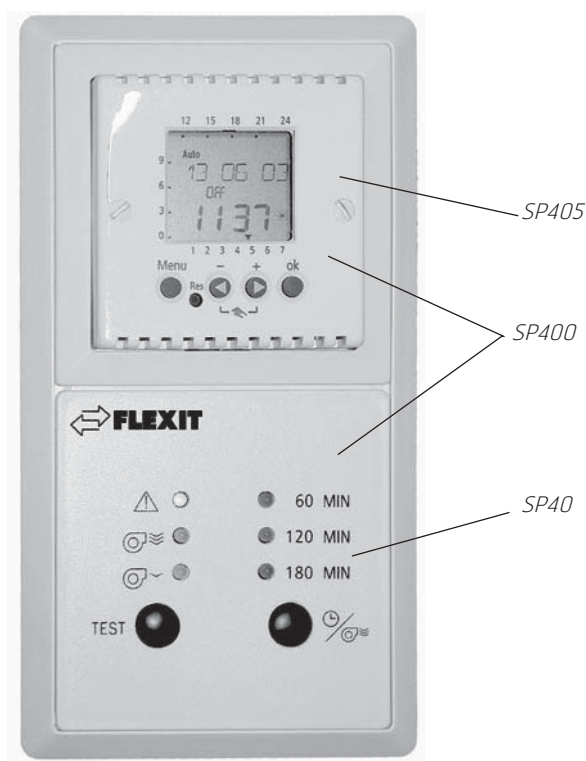
Följande kabellängder finns:

- 12 m är standard för manöverpanel
- 6, 12 eller 50 m (vid förfrågan)
- 6 m kabel är standard för indikeringslampa

Manöverpanelen bör placeras utom räckhåll för vem som helst att använda. Detta kan vara i vaktmästarrum, lärarrum, uppehållsrum i förskolor etc.

Den totala kabellängden mellan aggregatet och manöverpanelen får inte överstiga 50 meter. Om installationen sker i dold anläggning måste man montera ett 20 mm elektrikerör för styrkabel.

Aggregatet kan vid önskemål utrustas med två uppsättningar manöverpanel av typen SP40 eller SP400 (med timer – SP405). Då man använder en panel kommer den andra automatiskt att uppdateras.



*Våra produkter utvecklas ständigt och vi förbehåller oss därför rätten till ändringar.
Vi tar inte heller ansvar för ev. feltryck som kan uppstå.*

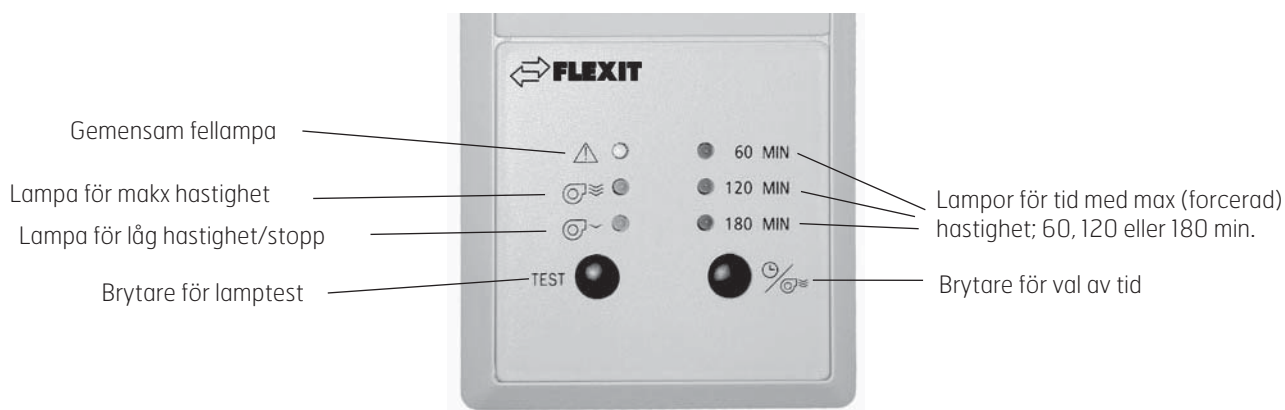
2 Funktionsbeskrivning manöverpanel SP40

SP40 är en manöverpanel med flera tilläggfunktioner avsedd för professionell styrning av värmeåtervinningsaggregat.

Steg Normal 1:  **Steg 1: Normal hastighet. Normal/stopp ventilation. Körs vid minskat behov av ventilation.**

Steg Max 2:  **Steg 2: Forcerad hastighet under förutbestämda tidsperioder.**

2.1 Manöverpanelen SP40



Gemensamt  fellampa ger följande information

Grönt ljus:	Normaltillstånd
Rött ljus, långsam blinkning:	Filter måste bytas ut (förutsatt att filtervakt är installerad).
Rött ljus, snabb blinkning:	Brandtermostat utlöst eller termofuktvakt ej inkopplad, motorskydd eller rotorvakt.
	Frostlarm på aggregat med vattenbatteri
Rött ljus, fast sken hela tiden:	Båda felen ovan har inträffat

Normal hastighet/stopp 

Välj mellan att ha normal hastighet eller stopp görs på mikrobrytare nr. 2 på styrkortet, se Mikrobrytare under kap.3.

Max hastighet 

Max, (forcerad) hastighet uppnås genom att man trycker in brytaren  till lampan till önskad forceringstid som då lyser (60, 120 eller 180 minuter). Fläktarna kommer automatiskt att gå tillbaka till normal hastighet när vald tid har gått ut.

1 Montage af betjeningspanel

Til forbindelse mellem de forskellige dele af betjeningspanelet, og forbindelse mellem betjeningspanel og aggregat, leveres standard kabellængder med telestik i hver ende.

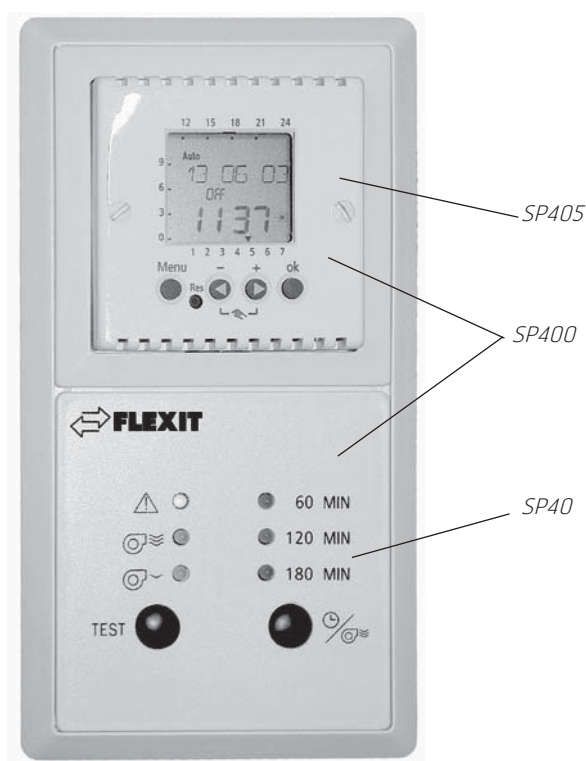
Følgende kabellængder fås:

- 12 m er standard for betjeningspanel
- 6, 12 eller 50 m (ved forespørgsel)
- 6 m ledning er standard for Indikatorlampe

Betjeningspanelet bør placeres beskyttet mod uvedkommende betjening. Dette kan være i vagtrum, lærerværelser, pauserum i børnehaver, etc.

Samlet kabellængde mellem aggregat og betjeningspanel må ikke overskride 50 meter. Hvis der er tale om installation i skjult anlæg, skal der monteres 20 mm's elektriskerrør for styrekabel.

Aggregatet kan hvis det ønskes udstyres med 2 sæt betjeningspaneler af type SP40 eller SP400 (med ur - SP405). Ved betjening af et panel vil det andet automatisk blive opdateret.



*Vores produkter udvikles løbende, og vi forbeholder os derfor retten til ændringer.
Vi tager ligeledes forbehold for eventuelle trykfejl, som måtte forekomme.*

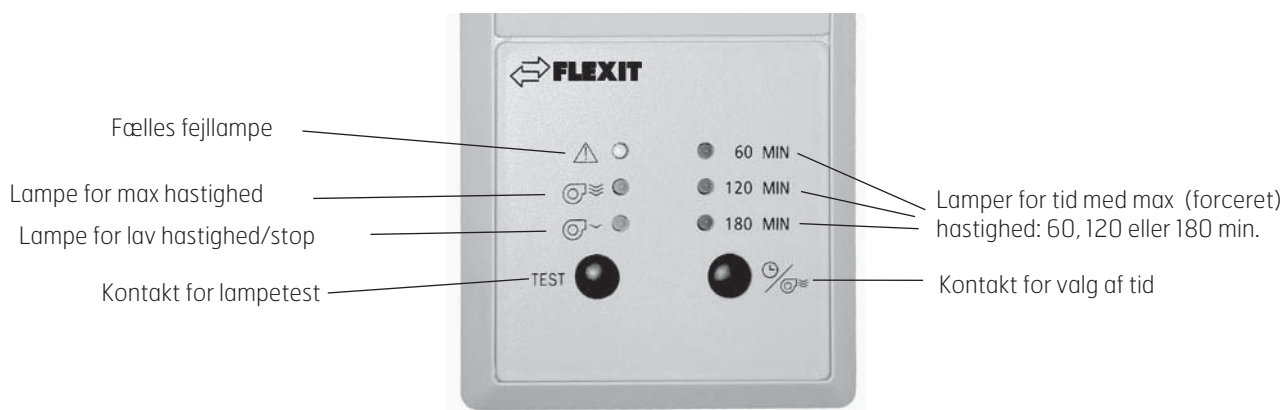
2 Funktionsbeskrivelse betjeningspanel SP40

SP40 er et betjeningspanel med flere ekstrafunktioner beregnet til professionel styring af varmegenvindingsaggregater.

Trin Normal 1:  Trin 1: Normal hastighed. Normal/stop ventilation. Køres ved reduceret behov for ventilation.

Trin Max 2:  Trin 2: Forceret hastighed i forvalgte tidsperioder.

2.1 Betjeningspanelet SP40



Fælles  fejllampe giver følgende information

Grønt lys: Normal tilstand
 Rødt lys, langsomme blink: Filteret skal udskiftes (forudsat at en pressostat er installeret)
 Rødt lys, hurtige blink: Brandtermostat udløst, eller termofugtvagt ikke tilkoblet, motorværn eller rotorvagt.
 Frostalarm på aggregat med vand-varmeplade
 Rødt lys, fast hele tiden: Begge fejl ovenfor er opstået

Normal hastighed/stop 

Valg mellem at have normal hastighed eller stop foretages på mikroomskifter nr. 2 på styrekortet, se Mikroomskifter i kap. 3.

Max hastighed 

Max (forceret) hastighed opnås ved at trykke på  kontakten indtil lampen for den ønskede forceringstid lyser (60, 120 eller 180 minutter). Ventilatorerne vil automatisk gå tilbage til Normal hastighed, når den valgte tid er udløbet.

1 Ohjauspaneelin asennus

Laitteen mukana toimitetaan vakiokaapeleita, joiden kummassakin päässä on puhelinliitin, joiden avulla ohjauspaneelin eri osat sekä ohjauspaneeli ja laite voidaan kytkeä toisiinsa.

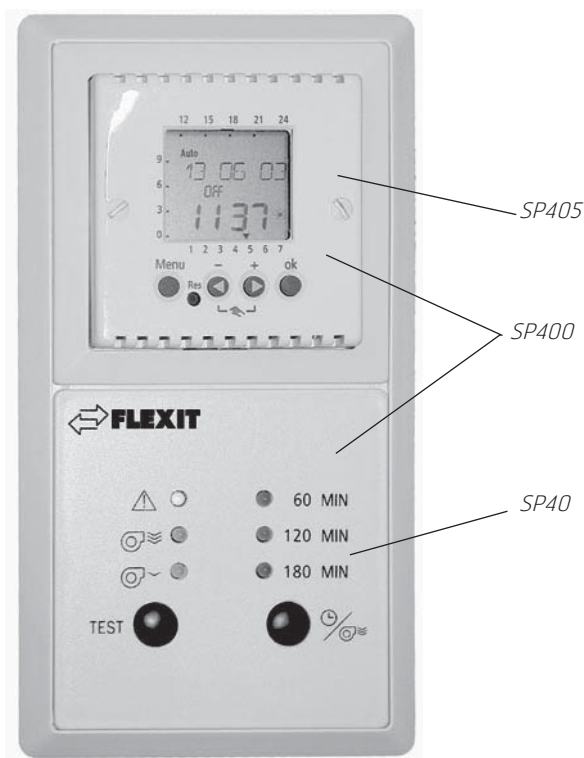
Kaapeleiden pituudet ovat seuraavat:

- 12 m on vakio ohjauspaneelille
- 6, 12 tai 50 m (pyynnöstä)
- 6 m on vakio merkkivaloille

Ohjauspaneeli on sijoitettava niin, ettei sitä pääse käyttämään kuka tahansa. Sijoituspaikka voi olla vahtimestarin huone, varastohuone, opettajien kahvihuone lastentarhassa, jne.

Kaapelin pituus laitteen ja ohjauspaneelin välillä ei saa ylittää 50 metriä. Jos ohjauspaneeli asennetaan piilotettuun järjestelmään, ohjauskaapelia varten on asennettava 20 mm:n johdinkouru.

Tarvittaessa laite voidaan varustaa kahdella, SP40- tai SP400-tyypin käyttöpaneelilla (ajastimella mallissa SP405). Kun toista paneelia käytetään, toinen päivittyy automaattisesti.



Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti. Tästä johtuen tiedot saattavat muuttua ilman erillistä ilmoitusta. Emme ota vastuuta tästä mahdollisesti aiheutuvista virheistä tai painovirheistä.

2 SP40-ohjauskatkaisijan toiminnan kuvaus

SP40 on ohjauspaneeli, jossa on useita lisätoimintoja, jotka on suunniteltu lämmöntalteenottolaitteiden ammattimaiseen ohjaukseen.

Normaali vaihe 1:  **Vaihe 1: Normaali nopeus. Normaali/pysäytysilmanvaihto. Käytetään, kun ilmanvaihdon tarve on pienempi.**

Pakotettu vaihe 2:  **Vaihe 2: Pakotettu nopeus ennalta valittuina ajanjaksoina.**

2.1 SP40-ohjauspaneeli



Vikalamppu  antaa seuraavat tiedot

Vihreä valo: Normaali tila

Punainen valo, vilkkuu hitaasti: Suodatin on vaihdettava (edellyttäen, että suodatinvahti on asennettu).

Punainen valo, vilkkuu nopeasti: Ylilämpötermostaatti on lauennut tai jäävahtia ei ole kytketty käyttöön, moottorisuoja tai roottorivahti. Jäätymishälytys laitteissa, joissa on vesiakku

Punainen valo, palaa koko ajan: Molemmat yllä mainituista vioista on sattunut

Normaali nopeus/pysäytys 

Valitse joko normaali nopeus tai pysäytys ohjauskortin mikrokytkimellä numero 2. Katso luvun 3 Mikrokytkimet.

Suuri nopeus 

Suuri pakotettu nopeus saavutetaan painamalla katkaisijaa,  kunnes halutun pakotusajan merkkivalo syttyy (60, 120 tai 180 minuuttia). Puhaltimet palaavat automaattisesti normaaliin nopeuteen, kun valittu aika on kulunut umpeen.

1 Montage van bedieningspaneel

Voor de aansluitingen tussen de verschillende onderdelen van het bedieningspaneel en de aansluiting tussen bedieningspaneel en unit worden standaard kabellengtes geleverd met telefoonstekkers aan de beide uiteinden.

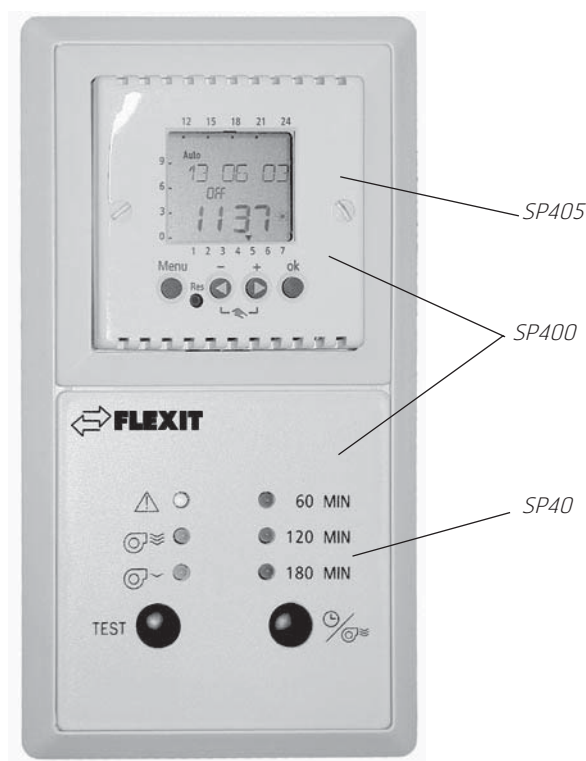
De volgende kabellengtes zijn beschikbaar:

- 12 m is standaard voor het bedieningspaneel
- 6, 12 of 50 m (op aanvraag)
- kabel van 6 m is standaard voor indicatielampje

Plaats het bedieningspaneel op een beschermde plaats voor algehele bediening. Dit kan een portierskamer zijn, een lerarenkamer, een pauzeruimte in kleuterscholen enz.

De totale kabellengte tussen unit en bedieningspaneel mag niet meer dan 50 meter bedragen. Bij weggewerkte installaties moeten er 20 mm elektrobuizen voor de bedieningskabel worden aangebracht.

Indien gewenst kan de unit worden voorzien van 2 bedieningspanelen van het type SP40 of SP400 (met klok - SP405). Bij bediening van één paneel wordt het andere automatisch bijgewerkt.



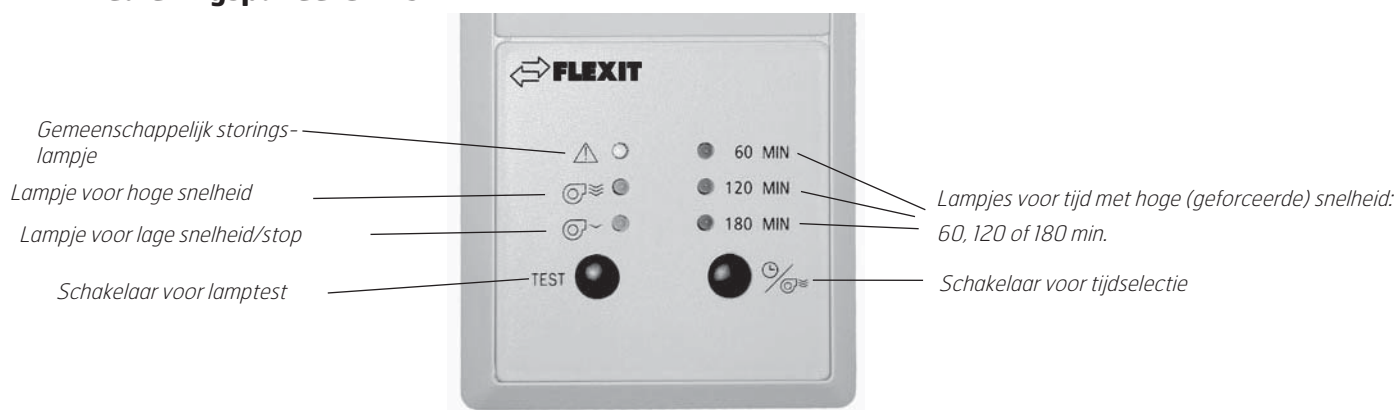
*Onze producten worden voortdurend verder ontwikkeld. Wij behouden ons dan ook het recht voor om wijzigingen door te voeren.
Tevens maken wij een voorbehoud voor eventuele drukfouten.*

2 Werking van bedieningspaneel SP40

De SP40 is een bedieningspaneel met diverse extra functies, bedoeld voor de professionele bediening van warmteterugwinningseenheden.

- Stap normaal 1:  Stap 1: Normale snelheid. Normaal/stop ventilatie. Gebruiken indien er minder ventilatie nodig is.
- Stap geforceerd 2:  Stap 2: Geforceerde snelheid in vooraf ingestelde periodes.

2.1 Bedieningspaneel SP40



Het  gemeenschappelijke storingslampje verstrekt de volgende informatie

- | | |
|----------------------------------|--|
| Groen licht: | Normale situatie |
| Rood licht, langzaam knipperend: | Filter vervangen (mits filterrelais is geïnstalleerd) |
| Rood licht, snel knipperend: | Oververhittingsthermostaat geactiveerd of thermoguard niet aangesloten, motorbeveiliging of rotorrelais. |
| | Vorstalarm op unit met waterbatterij |
| Rood licht, constant brandend: | Beide bovengenoemde storingen zijn opgetreden |

Normale snelheid/stop 

Kiezen tussen normale snelheid of stop op microschakelaar nr. 2 op de besturingskaart, zie Microschakelaar onder hoofdstuk 3.

Hoge snelheid 

Voor een hoge geforceerde snelheid drukt u op de schakelaar  tot het lampje voor de gewenste forceertijd brandt (60, 120 of 180 minuten). Na afloop van de geselecteerde tijd gaan de ventilatoren automatisch terug naar de Normale snelheid.

1 Control Panel Installation

Standard cable lengths with telecommunications plugs at each end are supplied for connection between the various parts of the control panel and connection between the control panel and the unit.

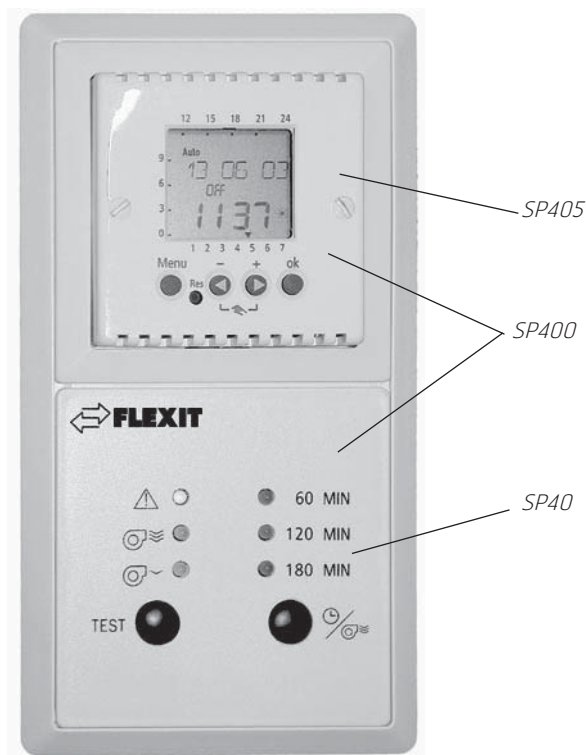
The following cable lengths are available:

- 12 m is standard for the control panel
- 6, 12 or 50 m (on request)
- 6 m cable is standard for the indication lamp

The control panel should be located where it cannot be operated by everyone. This may be in the caretaker's room, teachers' room, break room in nursery schools, etc.

The total cable length between the unit and the control panel must not exceed 50 metres. If the control panel is installed in a concealed system, 20 mm conduit pipe must be installed for the control cable.

If required, the unit may be fitted with 2 sets of control panels of type SP40 or SP400 (with a timer - SP405). When one panel is operated, the other will automatically be updated.



*Our products are subject to continuous development and we therefore reserve the right to make changes.
We also disclaim liability for any printing errors that may occur.*

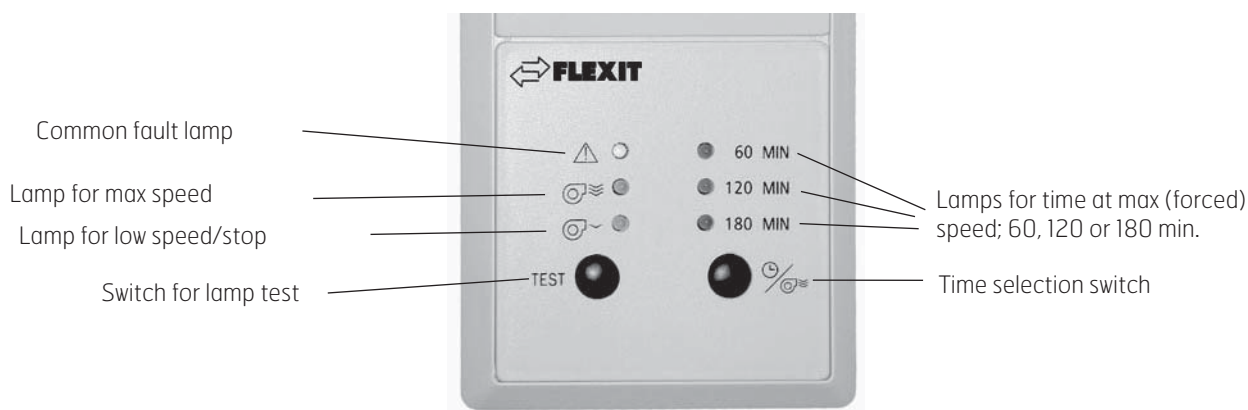
2 Functional Description of SP40 Control Panel

The SP40 is a control panel with several additional functions designed for professional control of heat recovery units.

Normal stage 1:  Stage 1: Normal speed. Normal/stop ventilation. Operated when there is a reduced need for ventilation.

Max stage 2:  Stage 2: Forced speed in preselected periods of time.

2.1 SP40 Control Panel



The common fault lamp  provides the following information

- Green light: Normal state
- Red light, slow flash: Filter must be replaced (provided that a filter relay is installed)
- Red light, fast flash: Fire thermostat triggered or thermoguard not connected, motor protection or rotor guard.
Frost alarm on units with a water battery
- Red light, permanently on: Both above faults have occurred

Normal speed/stop 

Choose between having normal speed or stop using microswitch no. 2 on the control card. See Microswitches under chap. 3.

Max speed 

Maximum speed is achieved by pressing the  switch until the lamp for the desired forcing time lights up (60, 120 or 180 minutes). The fans will automatically revert to Normal speed when the time selected has **expired**.

